



# MINISTÈRE DES ARMÉES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## CERAH

1, Bellevue - BP 50719  
57147 WOIPPY Cedex  
Tél : 03 87 51 30 30  
<http://cerahtec.invalides.fr>



# INSTITUTION NATIONALE DES INVALIDES

## RAPPORT D'ESSAI N° 21-001-A

TEST REPORT N° 21-001-A

Page 1/61

**Délivré à**  
*Applicant*

**PLAYMOOVIN'**

465 rue Marie Marvingt  
ZAC des Montels III  
63118 CEBAZAT  
France

**Echantillon / Sample**

Référence / Reference

**KidsMoovin'**

Fabricant / Manufacturer

**PLAYMOOVIN'**

465 rue Marie Marvingt  
ZAC des Montels III  
63118 CEBAZAT  
France



Photo RA-CERAH SHIMMER J.M

**Texte de référence / Text for reference**

Norme **NF EN 12183 Avril 2014** : Fauteuils roulants à propulsion manuelle - Exigences et méthodes d'essai.

Standard **NF EN 12183 April 2014** : Manual wheelchairs – Requirements and test methods

Ce rapport comprend  
*The present report contains*

**61 pages**

Date d'émission  
*Emission date*

**13/08/2021**

Le Responsable d'Essais  
*Person in charge of the tests*

Sébastien SIMONETTI

Le Responsable du  
Département Essais  
*Head of the test department*

Alain PAWLOWSKI



ACCREDITATION N° 1-2266  
PORTÉE DISPONIBLE SUR  
[WWW.COFRACTF.FR](http://WWW.COFRACTF.FR)

L'accréditation du COFRAC atteste de la compétence des laboratoires pour les seuls essais couverts par l'accréditation. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé intégral. Les résultats consignés dans ce rapport ne sont certifiés que pour l'échantillon soumis aux essais. Le COFRAC est signataire de l'accord multilatéral d'EA (European co-operation for Accreditation) et d'ILAC (International Laboratory Accreditation Cooperation) de reconnaissance de l'équivalence des rapports d'essais.

The COFRAC accreditation testifies to the competence of the laboratories only for the tests covered by the accreditation. Reproduction of this test report is certified only as an integral facsimile. Results written in this report are certified only for the sample submitted to the tests. The COFRAC is signatory of the multilateral agreement for the recognition of the tests reports equivalence EA (European co-operation for Accreditation) and ILAC (International Laboratory Accreditation Cooperation). The English version of the testing report is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the French original text must be used.

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**PROGRAMME D'ESSAIS / Test program**

Essais réalisés suivant la convention d'essai: **N°21-001**, les programmes d'essais **21-001-A-PROG\_FM**  
 The tests are realized according to the agreement for testing N° 21-001, the test programs 21-001-A-PROG\_FM

Essais / test	A effectuer To be done	Observations Observations	Page Page
“*” § 5 Exigences générales / General requirements	Oui Yes	/	7
§ 6 Préparation pour l'essai / preparation of the wheelchair for testing	Oui Yes	/	8
§ 7 Performance du fauteuil roulant / Wheelchair performance	Oui Yes	/	9
§ 8 Propriétés des composants / Component properties	Oui Yes	/	12
§ 9 Système de propulsion et de freinage / Propulsion and braking systems	Oui Yes	/	15
§ 10 Opérations / Operations	Oui Yes	/	20
§ 11 Systèmes électriques- Equipement électrique auxiliaire Electrical systems - Electrically powered ancillary equipment	Non No	/	24
§ 12 Informations fournies par le fabricant / Information supplied by the manufacture	Oui Yes	/	24
“*” Annexe A01 / appendix A01: EN 12182 : 2012	Oui Yes	/	29
Annexe A02 / appendix A02 : ISO 7176-22 : 2000	Oui Yes	/	45
Annexe A03 / appendix A03 : ISO 7176-1 : 1999	Oui Yes	/	47
Annexe A04 / appendix A04 : ISO 7176-8 : 1998	Oui Yes	/	52
Annexe A05 / appendix A05 : ISO 7176-15 : 1996	Oui Yes	/	60

Les résultats des § de la norme précédés du signe “\*” ne sont pas couverts par l'accréditation  
 The results of the § of the standard preceded by the sign \* are not covered by the accreditation

**RÉSULTATS D'ESSAIS / Test results**

Toutes les incertitudes de mesure sont données avec un facteur d'élargissement de k=2.  
 Every uncertainties are given with an enlargement factor k=2.

Les conformités ou non-conformités sont données sans tenir compte des incertitudes.  
 Conformities or non-conformities are given without taking in account uncertainties.

Tous les essais, sauf indications contraires, sont réalisés à une température ambiante de 21° ± 5°  
 All test, unless otherwise specified, are realized in an ambient temperature of 21 ° ± 5 °

**§1 DOMAINE D'APPLICATION / Scope**

Exigences et méthodes d'essai relatives aux fauteuils roulants manuels, prévus pour transporter une personne dont le poids n'excède pas 250 kg ainsi que les exigences et méthodes d'essai pour les fauteuils roulants manuels munis d'un équipement électrique auxiliaire.

Ne s'applique pas en totalité aux :

- fauteuils roulants prévus pour des usages spéciaux, tels que le sport, la douche, la toilette,
- fauteuils roulants à propulsion manuelle munis d'une propulsion motorisée actionnée par une main courante;
- fauteuils sur mesure ;
- fauteuils roulants verticalisateurs,
- fauteuils roulants équipés de kits de motorisation utilisés pour la propulsion

NOTE Les exigences pour les fauteuils roulants à propulsion électriques sont spécifiées dans l'EN 12184.

This European Standard specifies requirements and test methods for manual wheelchairs intended to carry one person of mass not greater than 250 kg.

It also specifies requirements and test methods for manual wheelchairs with electrically powered ancillary equipment.

This European Standard does not apply in total to :

- wheelchairs intended for special purposes, such as sports, showering or toileting,
- manual wheelchairs with handrim-activated power-assisted propulsion,
- custom-made wheelchairs,
- stand-up wheelchairs, and
- manual wheelchairs with add-on power kits used for propulsion.

NOTE Requirements for electrically powered wheelchairs are specified in EN 12184.

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**CONCLUSIONS / Conclusions:**

**L'échantillon ne répond pas à l'ensemble des exigences de la norme NF EN12183.**  
*The sample doesn't meet all the requirements of NF EN12183 standard.*

**Les essais réalisés sont conformes aux exigences mais il n'y a aucune information documentaire.**  
*The tests performed comply with the requirements but there is no documentary information.*

<p>Observations : Observations :</p>	/
--	---

**Rapports d'essais d'autres laboratoires accrédités / Test reports from other accredited laboratories**

Référentiel	N° de rapport	Date	Organisme	§ NF EN 12183
/	/	/	/	/

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**§2 REFERENCES NORMATIVES** / *Normative references*

EN 1021-2:2006, Ameublement - Évaluation de l'allumabilité des meubles rembourrés - Partie 2: Source d'allumage flamme équivalente à celle d'une allumette

*EN 1021-2:2006, Furniture - Assessment of the ignitability of upholstered furniture - Part 2: Ignition source match flame equivalent*

EN 12182:2012, Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai

*EN 12182:2012, Assistive products for persons with disability - General requirements and test methods*

EN 12184 Fauteuils roulants électriques, scooters et leurs chargeurs - Exigences et méthodes d'essai

*EN 12184 Electrically powered wheelchairs, scooters and their chargers - Requirements and test methods*

EN ISO 14971 : 2012, Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux (ISO 14971:2007, version corrigée 2007-10-01)

*EN ISO 14971:2012, Medical devices - Application of risk management to medical devices (ISO 14971:2007, Corrected version 2007-10-01)*

ISO 7176-1 :1999, Fauteuils roulants - Partie 1 : Détermination de la stabilité statique

*ISO 7176-1:1999, Wheelchairs - Part 1: Determination of static stability*

ISO 7176-3:2012, Fauteuils roulants - Partie 3 : Détermination de l'efficacité des freins

*ISO 7176-3:2012, Wheelchairs - Part 3: Determination of effectiveness of brakes*

ISO 7176-8:1998, Fauteuils roulants - Partie 8: Exigences et méthodes d'essai pour la résistance statique, la résistance aux chocs et la résistance à la fatigue

*ISO 7176-8:1998, Wheelchairs - Part 8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths*

ISO 7176-11 : 2012, Fauteuils roulants - Partie 11 : Mannequins d'essai

*ISO 7176-11:2012, Wheelchairs - Part 11: Test dummies*

ISO 7176-13:1989, Fauteuils roulants - Partie 13 : Détermination du coefficient de frottement des surfaces d'essai

*ISO 7176-13:1989, Wheelchairs - Part 13: Determination of coefficient of friction of test surfaces*

ISO 7176-15:1996, Fauteuils roulants - Partie 15: Exigences relatives à la diffusion des informations, à la documentation et à l'étiquetage

*ISO 7176-15:1996, Wheelchairs - Part 15: Requirements for information disclosure, documentation and labelling*

ISO 7176-19:2008, Fauteuils roulants - Partie 19 : Dispositifs de mobilité montés sur roues et destinés à être utilisés comme sièges dans des véhicules à moteur

*ISO 7176-19:2008, Wheelchairs - Part 19: Wheeled mobility devices for use as seats in motor vehicles*

ISO 7176-22:2000, Fauteuils roulants - Partie 22 : Modes opératoires de réglage

*ISO 7176-22:2000, Wheelchairs - Part 22: Set-up procedures*

ISO 7176-26:2007, Fauteuils roulants - Partie 26 : Vocabulaire

*ISO 7176-26:2007, Wheelchairs - Part 26: Vocabulary*

ISO 8191-2:1988, Ameublement - Évaluation de la facilité d'allumage des meubles rembourrés - Partie 2: Source d'allumage: flamme simulant une allumette

*ISO 8191-2:1988, Furniture - Assessment of ignitability of upholstered furniture - Part 2: Ignition source: match-flame equivalent*

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**Échantillon / Sample**

Numéro d'inventaire / <i>Inventory number</i>	21-001-01	Plaque constructeur / <i>labelling</i>
Numéro de série / <i>serial number</i>	absence	<b>Absence</b>
Provenance / <i>Origin</i>	PLAYMOOVIN'	
Date de réception / <i>date of receipt</i>	19/05/2021	

**Descriptif de l'échantillon / Description of the sample**

	valeurs	Observations
Masse maximum utilisateur/ <i>max.load</i>	80 kg	/
Masse du fauteuil / <i>mass of wheelchair</i>	14.65 kg	/
Mode de propulsion / <i>mode of propulsion</i>	manuelle	propulsion par mains courantes <i>manual bilateral handrim</i>
Type de châssis / <i>type of frame</i>	Coque plastique	Monocoque <i>unibody</i>
Nombre de roues / <i>number of wheels</i>	6	2 roues directrices avant <i>2 front wheels directice</i> 2 roues motrices arrière <i>2 rear wheels with handrim</i> 2 roues anti bascule arrière <i>2 rear wheels</i>
Hauteur hors tout/ <i>total height</i>	640 mm	/
Longueur hors tout/ <i>total lenght</i>	725 mm	/
Largeur hors tout/ <i>total width</i>	815 mm	/
Largeur de siège / <i>seat width</i>	340 mm	/
Largeur entre accoudoirs <i>Width between armrests</i>	352 mm	/
Profondeur du siège/ <i>seat depth</i>	340 mm	Pas de coussin <i>not cushion</i>
Hauteur de dossier/ <i>backrest height</i>	250 mm	Sans coussin de siège <i>without cushion</i>
Réglage en inclinaison du siège/ <i>front seat height</i>	8.81°	Pas de réglage <i>not adjustment</i>
Réglage en hauteur du siège/ <i>rear seat height</i>	Front : 452mm Rear : 400mm	non réglable, sans coussin <i>not adjustable, without cushion</i>
Réglage en inclinaison du dossier/ <i>backrest tilt adjustment</i>	17.9°	Par rapport à la verticale, pas de réglage <i>With the vertical, not adjustment</i>
Repose-pieds/ <i>foot support</i> Réglage en hauteur (siège/palette) <i>adjustable in height (between seat and footrest)</i>	340 mm	Fixe/Moulé dans la coque <i>Fixed/Molded in the shel</i> non réglable <i>not adjustable</i>
Repose-jambes/ <i>leg support</i> Réglage en inclinaison (entre siège et repose-jambe) / <i>Tilt adjustment (between seat and leg support)</i>	82.0°	non réglable <i>not adjustable</i> Fixe/Moulé dans la coque <i>Fixed/Molded in the shell</i>
Accoudoirs / <i>arm support</i> Hauteur par rapport au siège <i>Height with the seat</i>	110 mm	Fixe/Moulé dans la coque <i>Fixed/Molded in the shell</i>

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**Classification ISO / ISO Classification**

Le type d'échantillon concerné est défini suivant la classification de la norme NF EN ISO 9999 (octobre 2011) :  
*The type of sample concerned is defined according to the classification of NF EN ISO 9999 standard (October 2011):*

**Classe 12** Produits d'assistance aux activités et à la participation en rapport avec la mobilité personnelle et le transport

**Class 12** *Assistive products for activities and participation relating to personal mobility and transportation*

**Sous classe 12 22** Fauteuil roulant manuel

Dispositifs permettant une mobilité sur roues avec un système de soutien pour se tenir assis, destinés aux personnes à mobilité réduite; ils sont manœuvrés par un occupant ou une tierce personne.

Les fauteuils roulants manuels verticalisateurs (fauteuils roulants permettant à une personne de passer d'une position assise à une position debout et de la maintenir), les fauteuils roulants manuels inclinables, les fauteuils roulants prévus pour aller sur la neige, les fauteuils roulants de plage, les fauteuils roulants prévus pour aller dans une piscine et les châssis de fauteuils roulants en font partie.

**Subclass 12 22** *Manual wheelchairs*

*Devices providing wheeled mobility with a seating support system for a person with limitation in mobility and that rely on an occupant or an assistant to provide power for the operation.*

*Included are, e.g. stand-up manual wheelchairs (wheelchairs that enable a person to raise and maintain a standing position), reclining manual wheelchairs, snow wheelchairs, beach wheelchairs, wheelchairs for use in a pool, wheelchair underframes.*

**Division 12 22 03** Fauteuils roulants manuels, manœuvrés par les deux mains

Fauteuils roulants conçus pour être propulsés et dirigés par l'occupant, par action des deux mains sur les roues ou sur les mains courantes. Les fauteuils roulants à roues motrices avant et à roues motrices arrière en font partie.

**Division 12 22 03** *Bimanual wheel-propelled wheelchairs*

*Wheelchairs designed to be propelled and steered by the occupant, by pushing with both hands, on the wheels or on the handrims of the wheels. Included are, e.g., front-drive wheels and rear-drive wheels wheelchairs.*

**Division 12 22 18** Fauteuils roulants à pousser

Fauteuils roulants manuels destinés à être poussés et dirigés par une tierce personne, en poussant des deux mains sur les poignées du fauteuil.

**Division 12 22 18** *Push wheelchairs*

*Manual wheelchairs intended to be pushed and steered by an assistant, by pushing with both hands on the push handles of the wheelchair*

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**§5 EXIGENCES GÉNÉRALES / General requirements**

Les fauteuils roulants doivent être conformes aux exigences spécifiées dans l'EN 12182 pour les éléments suivants :  
 Wheelchairs shall conform to the requirements in EN 12182 for the following :

Voir en annexe A01 page 29  
 See appendix A01 page 29

Exigences (selon les § de NF EN12182 : 2012) Requirements (§ of NF EN12182 : 2012)	Observations Observations	Conforme Conform
§ 4.2 Performances prévues et documentation technique Intended performance and technical documentation	Absence document technique / no technical documentation	<b>Non</b> No
§ 4.3 Evaluation clinique Clinical evaluation	Absence document / no document	<b>Non</b> No
§ 4.4 Aides démontables Aids that can be dismantled	/	S.O. N.A.
§ 4.5 Fixations non réutilisables Single-use fasteners	/	S.O. N.A.
§ 5.3 Biocompatibilité et toxicité Biocompatibility and toxicity	Absence document / no document	<b>Non</b> No
§ 5.4 Contaminants et résidus Contaminants and residues	/	S.O. N.A.
§ 5.5 Infection et contamination microbiologique Infection and microbiological contamination	Absence document / no document	<b>Non</b> No
§ 9 Trop-plein, épanchement, fuite et pénétration de liquides Overflow, spillage, leakage, and ingress of liquids	/	S.O. N.A.
§ 12 Sécurité des parties mobiles Safety of moving parts	/	S.O. N.A.
§ 13 Prévention des pièges pour certaines parties du corps humain Prevention of traps for parts of the human body	/	S.O. N.A.
§ 14 Mécanisme de pliage et de réglage Folding and adjusting mechanisms	/	S.O. N.A.
§ 18 Surfaces, coins bords et parties saillantes Surfaces, corners, edges and protruding parts	/	<b>Oui</b> Yes
§ 23 Principes ergonomiques Ergonomic principles	/	<b>Oui</b> Yes

Exigences (selon NF EN12183 : 2014) Requirements (NF EN12183 : 2014)	Observations Observations	Conforme Conform
Une analyse des risques doit également être réalisée conformément à l'EN ISO 14971 :2012. A risk analysis shall also be carried out in accordance with EN ISO 14971:2012.	Absence document / no document	<b>Non</b> No

§6 PRÉPARATION POUR L'ESSAI / *preparation for testing*

Exigences / requirements	Observations <i>Observations</i>
<p><b>§ 6.1 Généralités / General</b>            Sauf indication contraire dans les Articles 7, 8, 9, 10 et 11 les fauteuils roulants doivent être préparés pour les essais comme indiqué dans l'ISO 7176-22:2000, avec la modification suivante.            Si un mode opératoire d'essai implique l'utilisation d'un mannequin d'essai ou un personnel d'essai, ils doivent être sélectionnés et adaptés comme spécifié en 6.2  <i>NOTE Cette instruction remplace les instructions de lestage du fauteuil roulant indiquées dans les normes de référence.</i></p> <p><i>Unless otherwise specified in Clauses 7, 8, 9, 10 and 11, the wheelchair shall be prepared for testing as specified in ISO 7176-22:2000 with the following modification.</i>  <i>If a test procedure requires the use of a test dummy, it shall be selected and fitted as specified in 6.2.</i>  <i>NOTE This instruction supersedes instructions for loading the wheelchair in the referenced standards.</i></p>	<p>Voir annexe A02 page 45  <i>See appendix A02 page 45</i></p>
<p><b>§ 6.2 Mannequin d'essai / test dummy</b>            Sélectionner un mannequin d'essai comme spécifié dans l'ISO 7176-11: 2012, de poids égal au poids maximum de l'utilisateur, spécifié par le fabricant du fauteuil roulant, avec une tolérance de 0 kg à +5 kg.            Placer le mannequin d'essai dans le fauteuil roulant comme spécifié dans l'ISO 7176-22:2000.  <i>Select a test dummy, as specified in ISO 7176-11:2012, of mass equal to the maximum occupant mass specified by the wheelchair manufacturer, with a tolerance of 0 kg to +5 kg.</i>  <i>Fit the test dummy in the wheelchair as specified in ISO 7176-22:2000.</i></p>	<p><i>Mass of the dummy :</i>  <b>80.5 ± 0.2 kg</b></p>

**§7 PERFORMANCE DU FAUTEUIL ROULANT / Wheelchair performance**

**§ 7.1 Stabilité statique / Static stability**

7.1.1 Exigences / requirements	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Le fauteuil roulant doit pouvoir être équipé avec des dispositifs anti-bascule si la stabilité statique est inférieure à 10°.  <i>The wheelchair shall have provision for anti-tip devices if the static stability is less than 10°.</i></p>	<p><b>Oui</b> Yes</p>	<p>Dispositifs anti bascule nécessaires  <i>Necessary anti-tip devices</i></p> <p>Voir annexe A03 page 47  <i>See appendix A03 page 47</i></p>

**Paramètres d'essai / test parameters**

<p>Mannequin d'essai  <i>test dummy</i></p>	<p>80.5 kg</p>
---	----------------

**§ 7.2 Résistance statique, résistance aux chocs et résistance à la fatigue / Static, impact and fatigue strength**

7.2.1 Exigences / requirements	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Le fauteuil roulant doit être conforme aux exigences de l'ISO 7176-8: 1998, Les accoudoirs doivent être conformes aux exigences de chargement statique de l'ISO 7176-8: 1998 dans toutes les positions de fonctionnement prévues.            Pour les fauteuils roulants avec un poids maximal d'utilisateur supérieur à 100 kg, les forces spécifiées doivent s'appliquer.  <i>The wheelchair shall conform to the requirements of ISO 7176-8:1998. Arm supports shall conform to the static loading requirements of ISO 7176-8:1998 in all intended operating positions. Where the manufacturer specifies a maximum occupant mass greater than 100 kg the forces specified shall apply.</i></p>	<p><b>Oui</b> Yes</p>	<p>Voir annexe A04 Page 52  <i>See appendix A04 Page 52</i></p>

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

<b>§ 7.3 Résistance à la fatigue pour le basculement / tilting fatigue strength</b>		
<b>7.3.2 Exigences / requirements</b>	<b>Conforme Conform</b>	<b>Observations Observations</b>
<p>Uniquement pour les fauteuils roulants pour lesquels le poids maximum de l'utilisateur ne dépasse pas 150 kg et pour lesquels l'utilisation prévue comporte le basculement vers l'arrière du fauteuil roulant occupé autour des essieux des roues arrière en utilisant les poignées de poussée. <i>This requirement applies only to wheelchairs where the maximum occupant mass is not greater than 150 kg and where the intended use includes tipping the occupied wheelchair backwards about the rear wheel axles by use of the push handles.</i></p>		/
<p>Une fois que le fauteuil roulant a été soumis à l'essai spécifié en 7.3.3, aucun élément du dossier ne doit avoir quitté la position préétablie et aucun composant ou ensemble de pièces ne doit montrer de signes évidents de fissures, de ruptures ou de déformations, ou un jeu libre ou une perte de réglage ou tout autre dommage compromettant le bon fonctionnement du fauteuil roulant. <i>After the wheelchair has been subjected to the test specified in 7.3.3, no part of the back support shall have moved from the pre-set position and no component or assembly of parts shall show visible signs of cracks, breakages, gross deformations, free play, loss of adjustment or any other damage that adversely affects the function of the wheelchair.</i></p>	SO NA	SO NA

<b>Paramètres d'essai / test parameters</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Position des roues arrière la plus en arrière possible / rear wheels set to the most rearward position in accordance with the manufacturer's instructions for use.</li> <li>- Position des roues avant la plus en avant possible / the front wheels set to the most forward position in accordance with the manufacturer's instructions</li> <li>- Hauteur maximale du dossier et/ou des poignées de poussée / the position of the back support and/or push handles set them to the maximum height in accordance with the manufacturer's instructions.</li> <li>- Les roues arrière tournent librement / the rear wheels are free to rotate</li> <li>- Les roues arrière sont bloquées par une cale / the rear wheels are restrain using appropriate means so that the wheelchair can be tipped about the axles of the rear wheels without the wheels moving.</li> <li>- Mannequin fixé sur le fauteuil / the dummy is secure in the wheelchair using appropriate means so that it will remain in position as the wheelchair is tipped and returned to the upright position.</li> </ul>		/	
<p>Angle de bascule : l'angle le plus grand entre / whichever angle is greater :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bascule jusqu'au point d'équilibre (<math>\pm 1^\circ</math>) / wheelchair backwards to the point of balance</li> <li>- un angle tel que les roues avant soient levées de 120 mm (+10; 0) / the angle where the front wheels are lifted to a height of 120 mm (+10 ; 0) above the test surface</li> </ul>		/	
<p>Nombre de cycles / number of cycles</p>	<b>20 000</b>	<p>Rythme / rate</p>	<b>10 cycles par minute (+2 ;0)</b>

<b>Résultat d'essai / Test results</b>			
<p>Angle de bascule Tilting angle</p>	/	<p>Hauteur des roues avant correspondante Height of front wheels for this angle</p>	/
<p>Vitesse / rate</p>	/	<p>Nombre de cycles effectués : Number of cycles done :</p>	/

<p>Essai effectué le Test done on the</p>	/	<p>Par By</p>	/
<p>Observations : Observations :</p>	Non concerné / not concerned		

§ 7.4 Fauteuils roulants destinés à être utilisés comme sièges dans les véhicules à moteur / <i>Wheelchairs for use in motor vehicles</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>Si le fabricant indique que l'usage prévu du fauteuil roulant inclut l'utilisation en tant que siège dans un véhicule à moteur par un utilisateur dont le poids est d'au moins 22 kg, le fauteuil roulant doit se conformer aux exigences de performance de l'ISO 7176-19:2008 avec des modifications pour les paragraphes 4.1.2 ; 5.2.1.a) et 5.2.2.e).</p> <p><i>If the manufacturer specifies that the intended use of the wheelchair includes use as a seat in a motor vehicle by an occupant of mass not less than 22 kg, the wheelchair shall conform to the performance requirements of ISO 7176-19:2008 with modifications of the paragraphs 4.1.2; 5.2.1.a) and 5.2.2.e).</i></p>	S.O. N.A.	/

§ 7.5 Température des surfaces de contact / <i>surface temperature</i>		
<p>Les surfaces d'un fauteuil roulant susceptibles d'être en contact direct avec la peau de l'utilisateur et/ou d'un assistant lors d'un usage normal et qui sont contenues dans les espaces illustrés ci-dessous doivent satisfaire aux exigences relatives à la température des surfaces de contact, comme spécifié dans l'EN 12182. Si aucune température ambiante n'est spécifiée, le fauteuil est soumis à une température ambiante de 20°C ± 2°C.</p> <p><i>Surfaces of the wheelchair that can come into direct contact with the occupant's skin and/or an assistant's skin during normal use and that are within the envelopes illustrated below shall meet the requirements for surface temperature specified in EN 12182. If an ambient temperature is not specified, test at an ambient temperature of 20 °C ± 2 °C.</i></p>	S.O. N.A.	/

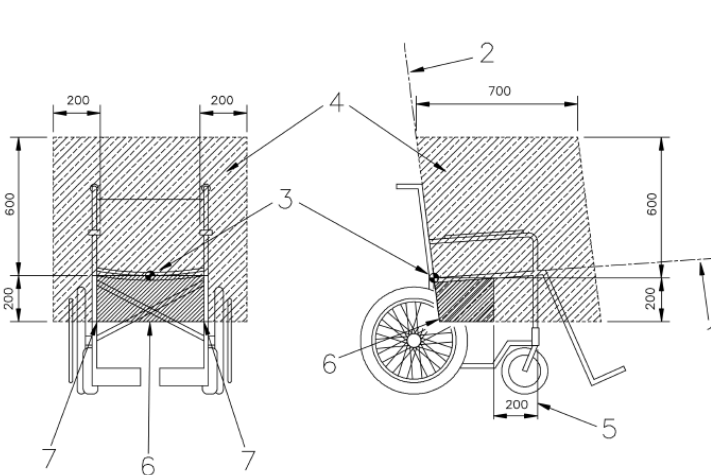


Fig1 : Zone d'atteinte de l'utilisateur / *occupant reach space*

- 1 plan référence siège / *seat reference plane*
- 2 plan référence dossier / *back support reference plane*
- 3 point référence siège / *seat reference point*
- 4 zone atteinte utilisateur / *occupant reach space*
- 5 ligne verticale depuis le centre bord antérieur siège / *vertical line from the centre of the front edge of the seat*
- 6 zone située sous arrière siège exclue de la zone d'atteinte / *region below the rear of the seat that is excluded from the reach space*
- 7 distance latérale de la zone exclue délimitée par des lignes verticales partant côtés siège / *lateral extent of excluded region delimited by vertical lines from the sides of the seat*

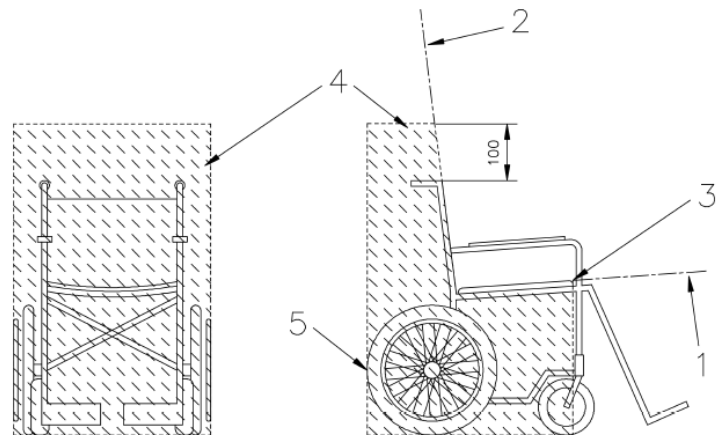


Fig 2 : Zone d'atteinte de l'assistant pour les commandes / *assistant reach space for controls*

- 1 plan référence siège / *seat reference plane*
- 2 plan référence dossier / *back support reference plane*
- 3 bord antérieur siège / *front edge of seat*
- 4 zone atteinte assistant / *assistant reach space*
- 5 point le plus en arrière du fauteuil / *most rearward point of wheelchair*

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**§ 8 PROPRIÉTÉS DES COMPOSANTS / Component properties**

<b>§ 8.1 Ensemble de Repose-pieds, de repose-jambes et accoudoirs / Foot supports, lower leg supports and arm supports</b>			
<b>8.1.1 Exigences / requirements</b>	<b>Mesures Measures</b>	<b>Conforme Conform</b>	<b>Observations Observations</b>
<b>Le fauteuil roulant doit être équipé de repose-pieds / The wheelchair shall be fitted with foot supports that :</b>			
qui permettent de placer les pieds de l'utilisateur à la hauteur exigée <i>that have a means of positioning the occupant's feet at the required height</i>		<b>Oui</b> Yes	/
Et les empêchant de glisser en arrière. <i>and prevent the occupant's feet from sliding backwards</i>		<b>Oui</b> Yes	/
Tout assemblage de repose-pieds, repose-jambes escamotable, escamotable ou amovible, ou tout accoudoir adapté sur le fauteuil roulant doit : <i>Any swing away, movable or removable foot support, lower leg support assembly or arm support fitted on the wheelchair shall :</i>			
a) incorporer un moyen de le positionner de manière sûre dans n'importe quelle position d'utilisation prévue, <i>incorporate a means to locate it securely in any intended operating position</i>		S.O. N.A.	/
b) être réglable par paliers de 25 mm maximum, <i>be adjustable in increments not exceeding 25 mm</i>		<b>Non</b> No	Absence de réglage / <i>not adjustable</i>
Mesure des paliers de réglage <i>measurement of increments</i>	Accoudoirs / <i>arm supports</i>	/ mm	Pas de réglage / <i>No adjustment</i>
	Repose-pieds / <i>foot support</i>	/ mm	Pas de réglage / <i>No adjustment</i>
	Repose-jambe / <i>leg support</i>	/ mm	Pas de réglage / <i>No adjustment</i>
c) être accessible et pouvoir être actionné par l'utilisateur et/ou un assistant conformément à l'utilisation du fauteuil roulant prévue par le fabricant, <i>be accessible and operable by the occupant or an assistant or both in accordance with the manufacturer's intended use of the wheelchair</i>		S.O. N.A.	/
d) se trouver dans la zone d'atteinte représentée à la Figure 1, et <i>be within the reach space shown in Figure 1, and</i>		S.O. N.A.	/
e) être manœuvrable sans utiliser d'outils. NOTE La possibilité d'effectuer des réglages sans utiliser d'outils n'est pas exigée. <i>be operable without the use of tools.</i> NOTE : <i>The ability to make adjustments without the use of tools is not required.</i>		S.O. N.A.	/
Lorsque le fauteuil roulant comporte des repose-pieds séparés par un espace ou qu'il est possible qu'un espace se forme lorsqu'ils sont lestés, <i>Where the wheelchair has separate foot supports which have a gap between them or the possibility of a gap being formed when they are loaded,</i>			
f) un dispositif qui empêche les pieds de l'utilisateur de glisser dans l'espace doit être prévu, ou <i>means to prevent the occupant's feet from sliding into the gap shall be provided, or</i>		S.O. N.A.	Plaque de liaison entre palettes / <i>footboard</i>
g) lorsque les repose-pieds sont soumis à l'essai du 8.1.2.2, tout espace entre eux doit satisfaire aux exigences de distances de sécurité entre pièces fixes spécifiées dans l'EN 12182. <i>when the foot supports are tested in accordance with 8.1.2.2, any gap between them shall meet the requirement for safe distances between stationary parts specified in EN 12182.</i>		S.O. N.A.	/
< 35mm ou > 100 mm pour un fauteuil destiné aux adultes <i>&lt;35mm or &gt; 100 mm for a wheelchair intended to be occupied by an adult</i>		/ mm	
< 25mm ou > 45 mm pour un fauteuil destiné aux enfants <i>&lt; 25mm or &gt; 45 mm for a wheelchair intended to be occupied by a child</i>		/ mm	

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**8.2.2.2 Essai de l'espace entre les repose-pieds / Test for foot support gap**

**Paramètres d'essai / Test parameters**

Une force de mise en charge est appliquée simultanément au centre de gravité et normalement au plan du repose-pied non lesté.

La valeur de la force est calculée par :  $F=0,125.m.g$

A loading force is applied simultaneously to the centroid of each foot support, normal to the plane of the unloaded foot support.

The force is calculated from the following equation:  $F = 0,125.m.g$

**Force de mise en charge appliquée sur chaque repose-pied / Loading force applied on each foot support**

Masse maximale utilisateur M Maximum user's mass	/ kg	Force de mise en charge F Loading force F	/ N
Force maximale F + 5N Maximum force F + 5N	/ N	Force minimale F Minimum force F	/ N
Temps d'application de la charge Loading time	5 s ≤ t ≤ 10 s		

Résultats d'essai / test results	Valeur Measurement	Conformité Conformity
Force de mise en charge F Loading force F	/ N	S.O. N.A.
Durée de l'application de l'effort Loading time	/ s	S.O. N.A.
Espacement le plus étroit entre les repose-pieds Shortest distance between foot supports	/ mm	S.O. N.A.

Essai effectué le Test done on the	/	Par By	/
Observations : Observations :	Non concerné / not concerned		

§ 8.2 Poids des composants / component mass	Conforme Conform	Observations Observations
Si le fauteuil roulant est conçu pour être démonté pour le stockage ou le transport, tout composant qui nécessite d'être déplacé ou manipulé et d'un poids supérieur à 10 kg doit être équipé de dispositifs de manutention appropriés (par exemple, des poignées). If the wheelchair is intended to be dismantled for storage or transportation, any component that requires moving or handling that has a mass greater than 10 kg shall be provided with suitable handling devices (e.g. handles).	S.O. N.A.	/
Le fabricant doit fournir des informations indiquant les endroits où ces composants peuvent être soulevés et décrivant la façon dont ils doivent être manipulés pendant le démontage, le levage, le transport et l'assemblage, afin de réduire les risques pour la ou les personnes manipulant ces composants. The manufacturer shall provide information indicating the points where such components can be lifted and describing how they shall be handled during disassembly, lifting, carrying, and assembly to reduce risks to the person or persons moving or handling them.	S.O. N.A.	/

§ 8.3 Pneumatiques / pneumatic tyres	Conforme Conform	Observations Observations
Tous les pneumatiques du fauteuil roulant doivent avoir le même type de valve. Il convient que les valves soient facilement accessibles lorsqu'on utilise l'outil de gonflage prévu. All pneumatic tyres on the wheelchair shall have the same type of valve connection. Valves should be readily accessible when using the intended inflating tool.	Oui Yes	Roues motrices / driving wheels
Les pneus ou les jantes doivent porter une inscription indiquant la pression maximale en kPa, bars ou PSI. The tyres or the rims shall be marked with the maximum pressure in kPa, bar or PSI.	Oui Yes	

§ 8.4 Soutien pelvien antérieur / <i>anterior pelvic support</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>Le fauteuil roulant doit être conçu de sorte qu'un soutien pelvien antérieur puisse être fixé. Le fabricant du fauteuil roulant doit mettre à disposition un soutien pelvien antérieur en option pour répondre à cette disposition. <i>NOTE Le terme «soutien» est utilisé en liaison avec la posture de l'utilisateur et le terme «maintien» est utilisé en liaison avec les impacts d'un véhicule à moteur.</i></p> <p><i>The wheelchair shall have provision for an anterior pelvic support to be fitted. The manufacturer of the wheelchair shall have available as an option an anterior pelvic support which can be used with that provision.</i></p> <p><i>NOTE The term 'support' is used in relation to occupant posture, and the term 'restraint' is used in relation to motor vehicle impacts.</i></p>	<p>Oui Yes</p>	<p>/</p>
§ 8.5 Résistance à l'ignition / <i>resistance to ignition</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p><b>8.5.1 Parties composites rembourrées / <i>Upholstered composite parts</i></b> Pour les parties rembourrées qui sont des composites de revêtement et de remplissage, avec ou sans base de support ou coupe-feu, le composite complet doit être soumis à essai selon les méthodes spécifiées dans l'EN 1021-2:2006 ou l'ISO 8191-2:1988. L'allumage à combustion lente progressive et l'allumage de flammes définies dans cette norme ne doivent pas se produire.</p> <p><i>For upholstered parts which are composites of cover and filling, with or without a support base or interliner, the complete composite shall be tested by the methods specified in EN 1021-2:2006 or ISO 8191-2:1988. Progressive smouldering ignition and flaming ignition as defined in the Standard applied shall not occur.</i></p>		
<p><b>8.5.2 Matériaux en mousse / <i>Foam materials</i></b> Pour les matériaux en mousse composant tout ou partie d'un siège, d'un dossier, d'un soutien postural, d'un accoudoir ou d'un repose-jambes et constitués de mousse avec ou sans peau intégrale, le matériau de chaque partie doit être soumis à essai en appliquant la source de chaleur au centre de la surface prévue pour soutenir l'utilisateur selon les méthodes indiquées dans l'EN 1021-2:2006 ou l'ISO 8191-2:1988. L'allumage à combustion lente progressive et l'allumage de flammes définies dans cette norme ne doivent pas se produire.</p> <p><i>For foam materials which form all or part of a seat, back support, postural support, arm support or lower leg support and which consist of foam material with or without an integral skin, the material of each part shall be tested with the source applied centrally to the surface intended to support the occupant by the methods specified in EN 1021-2:2006 or ISO 8191-2:1988. Progressive smouldering ignition and flaming ignition as defined in the Standard applied shall not occur.</i></p>	<p>Non No</p>	<p>Absence document / no document</p>
<p><b>8.5.3 Autres parties en contact avec l'utilisateur / <i>other parts</i></b> Pour les sièges et dossiers en toile, les ceintures et harnais de maintien, les repose-pieds et les protections pour les vêtements, le matériau de chaque article doit être soumis à essai en appliquant la source de chaleur au centre de la surface prévue pour entrer en contact avec l'utilisateur ou pour le soutenir, selon les méthodes indiquées dans l'EN 1021-2:2006 ou l'ISO 8191-2:1988. L'allumage à combustion lente progressive et l'allumage de flammes définies dans cette norme ne doivent pas se produire.</p> <p>En variante, les ceintures destinées à être utilisées en tant que blocages dans les véhicules à moteur peuvent satisfaire aux exigences de la FMVSS 302 ou d'un équivalent. <i>NOTE Il n'est pas nécessaire de soumettre à essai les composants qui sont intrinsèquement résistants aux flammes, par exemple les tubes d'armature en acier.</i></p> <p><i>For sling seats, sling backs, belts, restraint harnesses, foot supports, and clothing guards, the material of each item shall be tested with the source applied centrally to the surface intended to contact or support the occupant by the methods specified in EN 1021-2:2006 or ISO 8191-2:1988. Progressive smouldering ignition and flaming ignition as defined in the Standard applied shall not occur.</i></p> <p><i>Belts that are intended for use as restraints in motor vehicles may, as an alternative, meet the requirements of FMVSS 302 or equivalent.</i></p> <p><i>NOTE It is not necessary to test components that are inherently resistant to ignition; e.g. steel frame tube.</i></p>		

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**§9 SYSTÈMES DE PROPULSION ET DE FREINAGE / Propulsion and braking systems**

<b>§ 9.1 Systèmes de manœuvre des freins / means for operating brakes</b>			
<b>9.1.1 Exigence / requirement</b>	<b>Mesures Measures</b>	<b>Conforme Conform</b>	<b>Observations Observations</b>
<b>a) Le système de manœuvre des freins doit / Means for operating brakes shall :</b>			
1) être accessible et pouvoir être actionné par l'utilisateur et/ou un assistant conformément à l'utilisation du fauteuil roulant prévue par le fabricant; <i>be accessible and operable by the occupant or an assistant or both in accordance with the manufacturer's intended use of the wheelchair;</i>		S.O. N.A.	/
2) se trouver à la portée (Figure 1), si le fauteuil roulant est conçu pour être actionné par l'utilisateur; <i>be within the reach space shown in Figure 1, if the wheelchair is intended to be operated by the occupant;</i>		S.O. N.A.	/
3) se trouver à la portée (Figure 2), si le fauteuil roulant est conçu pour être actionné uniquement par un assistant; <i>be within the reach space shown in Figure 2, if the wheelchair is intended to be operated solely by an assistant;</i>		S.O. N.A.	/
4) pouvoir être enclenché et désenclenché en exerçant des forces n'excédant pas celles indiquées dans 9.1.2. <i>have operating forces for engaging and disengaging that do not exceed those stated in 9.1.2.</i>		S.O. N.A.	/
<b>b) Si un ou plusieurs leviers de freins fixés sur un fauteuil roulant, sont analogues à ceux utilisée sur les bicyclettes et les cyclomoteurs / If one or more brake levers are fitted to a wheelchair in the form used on bicycles and mopeds :</b>			
1) pour les fauteuils roulants prévus pour un poids maximal d'utilisateur de 150 kg, la force appliquée sur chaque levier pour arrêter le fauteuil roulant lesté et le maintenir immobile sur la pente nominale ne doit pas excéder 60 N ; <i>for wheelchairs with a maximum occupant mass not greater than 150 kg, the force applied to each lever to hold the loaded wheelchair stationary on the maximum slope specified by the manufacturer for parking brake use shall not exceed 60 N;</i>	/ N	/	/
2) pour les fauteuils roulants prévus pour un poids maximal d'utilisateur supérieur à 150 kg, il convient que la force appliquée sur chaque levier pour arrêter le fauteuil roulant lesté et le maintenir immobile sur la pente nominale ne soit pas supérieure à 60 N ; <i>for wheelchairs with a maximum occupant mass greater than 150 kg, the force applied to each lever to hold the loaded wheelchair stationary on the maximum slope specified by the manufacturer for parking brake use should not exceed 60 N;</i>	/ N	/	/
3) la largeur de la poignée, mesurée à 15 mm à partir de l'extrémité du levier de frein, ne doit pas être supérieure à 100 mm et il convient qu'elle ne soit pas supérieure à 80 mm avant l'application d'une force <i>the handgrip width of such brake levers when no force is applied, measured 15 mm from the end of the brake lever, shall not be greater than 100 mm and should not be greater than 80 mm.</i>	/ mm	/	/

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**9.1.2 Méthode d'essai pour déterminer les forces de manœuvre des freins / Test method for determination of brake operating forces**

**Paramètres d'essai / Test parameters**

Les freins sont réglés conformément aux instructions du fabricant. The parking brakes are adjusted in accordance with the manufacturer's specifications	S.O. N.A.
--	--------------

**Résultats / Test results**

Type de la commande Type of braking control device	Exigence en N Requirement	*	Résultats en N Results in N		Conforme Conform
			Gauche left	Droite right	
Actionnement à un doigt Single finger operation	5 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement à plusieurs doigts More than one finger operation	13,5 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement à la main entière Whole hand operation	60 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement par combinaison main/bras Combined hand and arm operation	60N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement par pression du pied Foot operation, pushing operation	100 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement par traction du pied Foot operation, pulling operation	60N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	

\* (E) Enclenchement / Engagement - (D) Désenclenchement / Releasing

Essai effectué le Test done on the	/	Par By	/
Observations : Observations :	Non concerné / not concerned		

<b>§ 9.2 Fonctions de freinage / braking functions</b>		
<b>9.2.1 Exigences / requirements</b>	<b>Conforme Conform</b>	<b>Observations Observations</b>
a) Le fauteuil roulant doit comporter des freins de stationnement qui satisfont à l'exigence d'efficacité de freinage de stationnement lorsqu'ils sont soumis à essai conformément au 9.2.2.1. <i>The wheelchair shall have parking brakes that meet the parking brake effectiveness requirement when tested in accordance with 9.2.2.1.</i>	S.O. N.A.	/
b) S'ils sont sujets à l'usure, les freins de stationnement doivent être prévus pour être réglés et/ou remplacés selon les spécifications du fabricant. <i>If they are subject to wear, parking brakes shall have provision for adjustment and/or replacement as specified by the manufacturer</i>	S.O. N.A.	/
c) Si le fauteuil roulant est équipé d'accoudoirs escamotables ou amovibles pour permettre un transfert, lorsqu'ils sont soumis à essai conformément à 9.2.2.2, les freins de stationnement enclenchés doivent être dépourvus de parties dépassant au-dessus du niveau du siège occupé. <i>If the wheelchair is fitted with arm supports that can be moved or removed to enable transfer, when tested in accordance with 9.2.2.2, engaged parking brakes shall not have parts that protrude above the level of the occupied seat.</i>	S.O. N.A.	/
d) Lorsque les freins de stationnement sont soumis à essai selon 9.2.2.3, aucun mécanisme des freins de stationnement ne doit quitter la position pré-réglée et aucun composant ou ensemble de pièces ne doit montrer de signes évidents de fissures, de ruptures ou de déformations, ou un jeu libre ou une perte de réglage ou tout autre dommage compromettant le bon fonctionnement du fauteuil roulant. <i>When parking brakes are tested in accordance with 9.2.2.3, no parking brake mechanism shall move from the pre-set position and no component or assembly of parts shall show visible signs of cracks, breakages, gross deformations, free play, loss of adjustment or any other damage that adversely affects the function of the wheelchair.</i>	S.O. N.A.	/
e) À la suite de l'essai des freins de stationnement selon 9.2.2.3, les freins de stationnement doivent satisfaire à l'exigence d'efficacité de freinage de stationnement lorsqu'ils sont à nouveau soumis à essai conformément au 9.2.2.1. <i>Following testing of the parking brakes in accordance with 9.2.2.3, parking brakes shall meet the parking brake effectiveness requirement in Table 1 when tested again in accordance with 9.2.2.1.</i>	S.O. N.A.	/

<b>9.2.2 Méthodes d'essais / test methods</b>	
<b>9.2.2.1 Essai pour déterminer l'efficacité des freins de stationnement / Test for determination off effectiveness of parking brakes</b>	
Les freins sont réglés conformément aux instructions du fabricant sans dépasser les exigences de la force de manœuvre. / <i>The parking brakes are adjusted in accordance with the manufacturer's instructions without exceeding the operating force requirements.</i>	
Soumettre à essai le fauteuil roulant lesté en le plaçant face à la pente ascendante comme spécifié dans l'ISO 7176-3:2012, le plan d'essai étant incliné 7° (+1 ;0°) par rapport à l'horizontale ou selon l'angle maximum spécifié par le fabricant, selon la valeur la plus grande. <i>Test the loaded wheelchair facing uphill in accordance with ISO 7176-3:2012, with the test plane inclined to the horizontal at 7° (+1°;0°), or at the maximum angle specified by the manufacturer for parking brake use if it is greater.</i>	<b><math>\alpha = 7^\circ</math></b>

<b>Résultats d'essai Test results</b>	<b>Orientation du fauteuil Orientation of the wheelchair</b>	<b>Conforme Conform</b>	<b>Observations Observations</b>
Avant les essais de fatigue § 9.2.2.3 <i>Before fatigue tests § 9.2.2.3</i>	En avant pente descendante <i>Forward downhill</i>	/	S.O. N.A.
	En avant pente ascendante <i>Forward uphill</i>	/	S.O. N.A.
Après les essais de fatigue § 9.2.2.3 <i>After fatigue tests § 9.2.2.3</i>	En avant pente descendante <i>Forward downhill</i>	/	S.O. N.A.
	En avant pente ascendante <i>Forward uphill</i>	/	S.O. N.A.

(1) rotation des roues/ rotation of the wheels - (2) glissement du fauteuil/ slip of the wheelchair

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**9.2.2.2 Méthode d'essai de protubérance des parties des freins de stationnement / Test method for protrusion of parts of parking brakes**

**Essais / Test** Conforme / Conform

Le frein de stationnement est enclenché. L'accoudoir est déplacé ou retiré pour permettre le transfert.  
The parking brake is engaged. The arm support is moved or removed to enable transfer.

Vérifier si une partie du frein de stationnement présente une protubérance au-dessus du niveau du siège occupé.  
Check whether any part of the parking brake protrudes above the level of the seat. S.O.  
N.A.

Essais effectué les Test done on the	/	Par By	/
---	---	-----------	---

Observations : Observations :	Non concerné / not concerned
----------------------------------	------------------------------

**9.2.2.3 Méthode d'essai de résistance à la fatigue des freins de stationnement / Test method for fatigue strength of parking brakes**

**Paramètres d'essai / Test parameters**

Le(s) frein(s) de stationnement est (sont) monté sur le fauteuil, il est réglé suivant les instructions du fabricant en respectant les forces de manœuvre maximales.  
Le levier du frein est déplacé sans à-coups de la position neutre à la position de freinage durant 60 000 cycles à une fréquence n'excédant pas 0,5 Hz. Si le fauteuil roulant est équipé de deux freins identiques (gauche et droit), soumettre à essai uniquement l'un des freins.  
L'entretien est effectué uniquement pendant l'essai conformément aux instructions du fabricant.  
Le mécanisme du frein est contrôlé pour vérifier s'il a quitté la position préréglée, ou vérifier si un composant ou ensemble de pièces montre des signes évidents de fissures, de ruptures ou de déformations, un jeu ou une perte de réglage compromettant le bon fonctionnement du fauteuil roulant.  
The parking brake is mounted on the wheelchair. The parking brakes are adjusted in accordance with the manufacturer's instructions without exceeding the operating force requirement stated.  
The lever of the brake smoothly is moved from the non-braking position to the braking position for 60 000 cycles at a frequency not greater than 0,5 Hz. If the wheelchair is fitted with two identical brakes (left and right), test only one of the brakes.  
Carry out maintenance during testing only as specified in the manufacturer's instructions.  
The brake mechanism is inspected to determine whether it has moved from the pre-set position, or whether any component or assembly of parts shows visible signs of cracks, breakages, gross deformations, free play or loss of adjustment that adversely affects the function of the wheelchair.

Nombre de cycles Number of cycles done	<b>60 000</b>	Fréquence d'application Frequency	<b>≤ 0,5 Hz</b>
---	---------------	--------------------------------------	-----------------

**Résultat d'essai / Test results**

Nombre de cycles effectués Number of cycles done	Durée de l'essai Duration of the test	Fréquence Frequency	Conforme Conform
/	/ h	/ Hz	S.O. N.A.

Essai effectué le Test done on the	/	Par By	/
---------------------------------------	---	-----------	---

Observations : Observations :	Non concerné / not concerned
----------------------------------	------------------------------

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

§ 9.3 Force de poussée / pushing force			
9.3.1 Exigences / requirements		Conforme Conform	Observations Observations
<p>Lorsqu'elle est déterminée conformément au 9.3.2, la force de poussée requise pour mettre le fauteuil lesté en mouvement et le maintenir à une vitesse constante sur une surface horizontale ne doit pas dépasser les limites suivantes</p> <p><i>When determined in accordance with 9.3.2, the pushing force required to start the loaded wheelchair moving and to maintain a constant speed on a horizontal surface shall not exceed the following limits:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 40 N pour <math>m \leq 100</math> kg ;</li> <li>➤ 60 N pour <math>100 \text{ kg} &lt; m \leq 150</math> kg ;</li> <li>➤ 70 N pour <math>150 \text{ kg} &lt; m \leq 200</math> kg ;</li> <li>➤ 80 N pour <math>200 \text{ kg} &lt; m \leq 250</math> kg ;</li> </ul> <p><i>m poids maximum de l'utilisateur, spécifié par le fabricant</i> <i>where m is the maximum occupant mass specified by the wheelchair manufacturer</i></p>		<b>Oui</b> Yes	RAS
m	<b>80 kg</b>		

9.3.2 Essai / test
<b>Paramètres d'essai / Test parameters</b>
<p>Le fauteuil roulant lesté est placé sur un sol horizontal. Un dispositif permet de faire le fauteuil et de le déplacer à une vitesse de 1,0 m/s ± 0,1 m/s. L'accélération se fait sur une distance d'au moins 0,5 m. Le déplacement du fauteuil se fait sur une distance d'au moins 2,5 m.</p> <p><i>the loaded wheelchair is placed on the horizontal test plane.</i> <i>The wheelchair is accelerated to a speed of 1,0 m/s ± 0,1 m/s over a distance not less than 0,5 m. After the acceleration is complete, the force needed to maintain the wheelchair in motion at a constant speed of 1,0 m/s ± 0,1 m/s over a distance not less than 2,5 m is measured and recorded.</i></p>

Résultats d'essai / Test results	
Force de poussée au démarrage <i>Load start moving</i>	<b>29.2 ± 2.3 N</b>
Force de poussée en mouvement <i>Pushing force during the movement</i>	<b>11.6 ± 1.6 N</b>

Essai effectué le <i>Test done on the</i>	20/05/2021	Par <i>By</i>	SIMONETTI Sébastien
Observations : <i>Observations :</i>	R.A.S. / N.T.R.		

**§10 OPÉRATIONS / Operations**

	<b>Conforme</b> <i>Conform</i>	<b>Observations</b> <i>Observations</i>
<p><b>§ 10.1 Opérations devant être effectuées par l'utilisateur et/ou l'assistant</b> <b><i>Operations intended to be carried out by the occupant and/or assistant</i></b></p>		
<p>Les fauteuils roulants doivent être conçus pour faciliter leur manipulation par l'utilisateur et/ou un assistant, comme spécifié dans les instructions du fabricant. Par exemple :</p> <p><i>Wheelchairs shall be designed to facilitate ease of operation by the occupant and/or assistant as specified in the manufacturer's instructions. Examples include :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la manœuvre du siège réglable / <i>operation of adjustable seating ;</i></li> <li>- l'utilisation de composants amovibles, notamment des accoudoirs et des ensembles de repose-jambes amovibles, pour faciliter les transferts sécurisés dans et depuis le fauteuil roulant / <i>use of detachable components, including removable arm supports, lower leg support assemblies, etc., to facilitate safe transfers into and out of the wheelchair ;</i></li> <li>- l'utilisation de mécanismes de pliage, comprenant notamment des dispositifs de pliage, pour faciliter le stockage et le transport du fauteuil roulant inoccupé / <i>use of folding mechanisms, including folding frames, etc., to facilitate storage and transportation of an unoccupied wheelchair ;</i></li> <li>- la réalisation d'opérations de maintenance, comprenant l'utilisation d'outils, etc. / <i>carrying out maintenance, including use of tools, etc.;</i></li> <li>- l'utilisation de systèmes de freinage / <i>use of braking systems ;</i></li> <li>- l'utilisation de poignées / <i>use of push handles ;</i></li> <li>- l'utilisation d'équipement électrique auxiliaire / <i>use of electrical ancillary equipment.</i></li> </ul>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>Pas d'instruction fabricant <i>no manufacturer's instructions</i></p>
<p><b>§ 10.2 Commandes prévues pour être actionnées par l'utilisateur</b> <b><i>Controls intended for operation by the occupant</i></b></p>		
<p>Les commandes prévues pour être actionnées par l'utilisateur en position assise doivent se trouver dans l'espace à la portée de ce dernier comme illustré à Figure 1.</p> <p><i>Controls intended to be operated by the occupant while seated shall be within the occupant reach space shown in Figure 1.</i></p> <p>Les commandes suivantes, si elles sont adaptées, sont incluses: <i>The following controls, if fitted, are included :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des freins / <i>brakes ;</i></li> <li>- des réglages du siège / <i>seating adjustments ;</i></li> <li>- des composants amovibles, comprenant notamment des accoudoirs et des repose-jambes amovibles, pour faciliter les transferts sécurisés dans et depuis le fauteuil roulant / <i>detachable components, including removable arm supports, lower leg support assemblies, etc., to facilitate safe transfers into and out of the wheelchair ;</i></li> <li>- des moyens de propulsion et de direction / <i>means of driving and steering ;</i></li> <li>- un équipement électrique auxiliaire / <i>electrical ancillary equipment.</i></li> </ul>	<p>Oui Yes</p>	<p>Moyens de propulsion / <i>means of driving</i></p>
<p><b>§ 10.3 Commandes prévues pour être actionnées par un assistant</b> <b><i>Controls intended for operation by an assistant</i></b></p>		
<p>Les commandes prévues pour être actionnées par un assistant doivent se trouver dans la zone spécifiée à la Figure 2. Par exemple :</p> <p><i>Controls intended to be operated by an assistant shall be within the region specified in Figure 2. Examples include :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des freins / <i>brakes ;</i></li> <li>- des réglages du siège / <i>seating adjustments ;</i></li> <li>- des composants amovibles, comprenant notamment des accoudoirs et des repose-jambes amovibles, pour faciliter les transferts sécurisés dans et depuis le fauteuil roulant / <i>detachable components, including removable arm supports, lower leg support assemblies, etc., to facilitate safe transfers into and out of the wheelchair ;</i></li> <li>- des moyens de propulsion et de direction / <i>means of driving and steering ;</i></li> <li>- des poignées / <i>push handles ;</i></li> <li>- un équipement électrique auxiliaire / <i>electrical ancillary equipment.</i></li> </ul>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>

§ 10.4 Poignées de poussée et poignées de préhension <i>Push handles and handgrips</i>					
§ 10.4.1 Exigences / requirements	Mesures <i>Measures</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>		
<p>Si le fauteuil roulant est muni de poignées, aucune partie du fauteuil roulant ne doit se trouver à l'intérieur d'un espace à l'arrière de celui-ci, délimité par les éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- un plan à 85° par rapport à l'horizontale, touchant les points les plus en arrière des poignées de poussée;</li> <li>- deux plans distants d'au moins 350 mm et à égale distance d'un plan vertical parallèle à la direction frontale de déplacement qui divise le fauteuil roulant en deux, à moins que l'utilisateur prévu soit un enfant;</li> <li>- un plan d'essai horizontal.</li> </ul> <p><i>When push handles are fitted, no part of the wheelchair shall lie within a space to the rear of the wheelchair bounded by the following :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a plane at 85° to the horizontal, that touches the rearmost points of the push handles;</li> <li>- two planes not less than 350 mm apart equidistant from a vertical plane parallel to the forward direction of travel that bisects the wheelchair, unless the intended occupant is a child;</li> <li>- the horizontal test plane.</li> </ul>				S.O. N.A.	/
<p>Si le fauteuil roulant est équipé de poignées de direction et/ou de manœuvre pour l'assistant :</p> <p><i>When the wheelchair is fitted with steering and/or manoeuvring handgrips for assistant use :</i></p>					
- la longueur des poignées doit au moins être de 75 mm <i>the handgrips shall be at least 75 mm in length</i>	/ mm	S.O. N.A.	/		
- leur diamètre doit être compris entre 20 mm et 50 mm <i>the handgrips shall be between 20 mm and 50 mm in diameter</i>	/± 0 mm	S.O. N.A.			
<p>Si les poignées de manœuvre sont équipées de commandes prévues pour être saisies à une seule main, la largeur de la poignée :</p> <p><i>When manoeuvring handgrips are fitted with controls that are intended to be used by being gripped by one hand :</i></p>					
- ne doit pas être supérieure à 100 mm <i>the handgrip width when no force is applied shall not be greater than 100 mm</i>	/mm	S.O. N.A.	/		
- et il convient qu'elle ne soit pas supérieure à 80 mm <i>the handgrip width when no force is applied should not be greater than 80 mm</i>		S.O. N.A.			

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

§ 10.5 Forces de manœuvre / Operating forces		
§ 10.5.1 Exigences / requirements	Conforme Conform	Observations Observations
Toutes les commandes, à l'exception des freins, doivent pouvoir être enclenchées et désenclenchées en exerçant des forces n'excédant pas celles indiquées dans le Tableau ci dessous lorsqu'elles sont soumises à essai <i>All controls, except for means to operate brakes, shall have operating forces for engaging and releasing that do not exceed those stated in Table below when tested</i>	S.O. N.A.	/
afin de réaliser la fonction prévue du système ou du dispositif actionné, pour les actionneurs sphériques saisis et basculés à une seule main <i>In addition, to achieve the intended function of the system or device being operated, for knobs intended to be gripped and turned by one hand:</i>		
- lorsque le diamètre de l'actionneur sphérique est supérieur ou égal à 25 mm et que la force est transmise par frottement, la valeur numérique du couple, exprimée en Nm, ne doit pas être supérieure à 0,05 fois la valeur numérique du diamètre de l'actionneur numérique, exprimée en mm, et <i>where the diameter of the knob is greater than or equal to 25 mm and the force is transmitted by friction, the numerical value of the torque, expressed in Nm, shall not be greater than 0,05 times the numerical value of the diameter of the knob, expressed in mm,</i>	S.O. N.A.	/
- lorsque le diamètre de l'actionneur sphérique est inférieur ou égal à 25 mm, la valeur numérique du couple, exprimée en Nm, ne doit pas être supérieure à 0,025 fois la valeur numérique du diamètre de l'actionneur numérique, exprimée en mm. <i>Where the diameter of the knob is less than 25 mm diameter, the numerical value of the torque, expressed in Nm, shall not be greater than 0,025 times the numerical value of the diameter of knob, expressed in mm.</i>	S.O. N.A.	/

Résultats / Test results					
Commande Control	S.O. N.A.		S.O. N.A.		
Type de la commande Type of control device	Exigence en N Requirement	*	Résultats en N Results in N		Conforme Conform
			Gauche left	Droite right	
Actionnement à un doigt Single finger operation	5 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement à plusieurs doigts More than one finger operation	13,5 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement à la main entière Whole hand operation	60 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement par combinaison main/bras Combined hand and arm operation	60 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement par pression du pied Foot operation, pushing operation	100 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionnement par traction du pied Foot operation, pulling operation	60 N	E	/	/	S.O. N.A.
		D	/	/	
Actionneur rotatif de diamètre « D » < 25 mm. Knobs less than 25 mm diameter	D = // mm	/	/	/	S.O. N.A.
		/ Nm <sup>1</sup>	/	/	
Actionneur rotatif de diamètre « D » ≥ 25 mm Knobs greater than or equal to 25 mm in diameter	D = // mm	/	/	/	S.O. N.A.
		/ Nm <sup>2</sup>	/	/	

\* (E) Enclenchement / Engagement - (D) Désenclenchement / Releasing  
<sup>1</sup> - ≤ 0,025\*D      <sup>2</sup> - ≤ 0,05\*D

Essai effectué le Test done on the	/	Par By	/
Observations : Observations :	Non concerné / not concerned		

§ 10.6 Réglages des sièges pour les systèmes à bascule et à inclinaison <i>Seating adjustments for tilt and recline systems</i>		
§ 10.6.1 Exigences / requirements	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Si le fabricant spécifie que le siège peut être réglé par un assistant et/ou l'utilisateur lorsque ce dernier est assis, l'assistant et/ou l'utilisateur ne doit pas avoir à soulever un poids (par exemple, le poids combiné de l'utilisateur et du siège) susceptible de présenter un risque en matière de sécurité de déplacement et de manipulation pour l'assistant et/ou l'utilisateur.</p> <p><i>If the manufacturer specifies that the seating can be adjusted by an assistant or the occupant or both while the occupant is seated, the assistant and/or the occupant shall not have to lift a mass (e.g. the combined mass of the occupant and the seating) which presents a moving and handling safety hazard to the assistant and/or the occupant.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>Les commandes des réglages des sièges conçues pour être actionnées par l'utilisateur doivent être à portée de ce dernier dans toutes les positions du siège.</p> <p><i>Controls for seating adjustments intended to be operated by the occupant shall be accessible to the occupant from all seating positions.</i></p>	S.O. N.A.	/

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**§11 SYSTÈMES ÉLECTRIQUES - EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE AUXILIAIRE**  
**Electrical systems - Electrically powered ancillary equipment**

Exigences / requirements	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Si le fauteuil roulant est muni d'un équipement électrique auxiliaire, il doit être conforme aux exigences appropriées de l'EN 12184  <i>If the wheelchair is fitted with electrically powered ancillary equipment, the wheelchair combined with the ancillary equipment shall conform to the applicable requirements of EN 12184.</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>


**§12 INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT**  
**Information supplied by the manufacturer**

§ 12.1 Généralités / general	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Chaque fauteuil roulant doit être fourni avec une documentation et un étiquetage conformes aux exigences de l'EN 12182  <i>Each wheelchair shall be provided with documentation and labelling that conform to the requirements in EN 12182.</i></p>	<p><b>Non</b> No</p>	<p>Absence de document No document</p>
<p>Chaque fauteuil roulant doit être fourni avec une documentation et un étiquetage conformes aux exigences de l'ISO 7176-15:1996.  <i>Each wheelchair shall be provided with documentation and labelling that conform to the requirements in ISO 7176-15:1996.</i></p>		
<p>De plus, le fabricant doit fournir la documentation divisée en trois sections distinctes: notice commerciale, informations destinées à l'utilisateur et informations sur l'entretien tel que spécifié aux paragraphes 12.2, 12.3 et 12.4. Ces informations peuvent être fournies sous forme de documents imprimés distincts ou sous d'autres formes adaptées aux besoins des utilisateurs ou de leurs assistants.  <i>In addition, the manufacturer shall provide the documentation in three separate sections: pre-sale, user and servicing information as specified in 12.2, 12.3 and 12.4 respectively. These may be provided as separate printed documents or in other forms of media to meet the needs of individual occupants or their assistants.</i></p>		
<p>Pour les exigences des paragraphes 12.2 et 12.3, sauf indication contraire, toutes les dimensions linéaires doivent être exprimées en millimètres  <i>For the requirements in 12.2 and 12.3, unless otherwise specified, all linear dimensions shall be expressed in millimeters.</i></p>		
<p>Pour les exigences des paragraphes 12.2 et 12.3, sauf indication contraire, toutes les masses doivent être exprimées en kilogrammes.  <i>For the requirements in 12.2 and 12.3, unless otherwise specified, all masses shall be expressed in kilograms.</i></p>		


§ 12.2 Informations de la notice commerciale / Pre-sale information	Conforme Conform	Observations Observations		
<p>Outre les exigences du 13.1, les informations de la notice commerciale doivent inclure les éléments suivants : <i>In addition to the requirements of 12.1, pre-sale information shall include the following:</i></p>				
<p>a) les informations indiquant comment obtenir les informations destinées à l'utilisateur dans un format approprié pour les personnes souffrant de déficience visuelle; <i>information on how to obtain the user information in a format appropriate for use by visually impaired people;</i></p>				
<p>b) une description de l'utilisateur prévu du fauteuil roulant, dont le poids de l'utilisateur et toutes exigences spécifiques en matière de capacité fonctionnelle, visuelle et cognitive de l'utilisateur à faire fonctionner en toute sécurité le fauteuil roulant dans son environnement prévu; <i>a description of the intended occupant of the wheelchair, including the occupant's mass and any specific requirements for the occupant's functional capability, visual ability and cognitive ability suitable for operating the wheelchair safely in its intended environment;</i></p>				
<p>c) l'opérateur prévu (utilisateur et/ou assistant) ; <i>the intended operator (occupant, assistant or both);</i></p>				
<p>d) la description de l'usage et de l'environnement prévus; <i>a description of the intended use and the intended environment;</i></p>				
<p>e) les dimensions hors tout (largeur, longueur et hauteur) du fauteuil roulant, ainsi que son poids quand il est prêt à être utilisé et, le cas échéant, une fois plié ou démonté ; <i>the overall dimensions (width, length and height) of the wheelchair and its mass when it is ready for use and, if applicable, when it is folded or dismantled;</i></p>				
<p>f) une indication claire signalant si les dimensions hors tout du fauteuil roulant, lorsqu'il est prêt à être utilisé, dépassent les valeurs recommandées; <i>if the overall dimensions of the wheelchair when it is ready for use exceed the values recommended, a clear statement that the wheelchair is larger than the recommended dimensions;</i></p>				
<p>g) la largeur du pivot / <i>the pivot width;</i></p>	<p><b>Non</b> No</p>	<p>Absence de document <i>No document</i></p>		
<p>h) la pente maximale d'utilisation des freins de stationnement, exprimée en degrés; <i>the maximum slope for use of parking brakes, expressed in degrees;</i></p>				
<p>i) les options standard disponibles pour le fauteuil roulant; <i>the standard options that are available for the wheelchair;</i></p>				
<p>j) le ou les types de pneumatiques pouvant être utilisés sur le fauteuil roulant; <i>the type(s) of tyres that can be used on the wheelchair;</i></p>				
<p>k) les réglages de l'opérateur / <i>operator adjustments;</i></p>				
<p>l) le poids de la partie la plus lourde, lorsque le fauteuil roulant peut être démonté ou comporte des pièces démontables; <i>if the wheelchair can be dismantled or has any removable parts; the mass of the heaviest part;</i></p>				
<p>m) des informations indiquant si la dépose des pièces ou des accessoires conçus par le fabricant pour être enlevés sans utilisation d'outils aura des effets défavorables ou bénéfiques sur le fauteuil roulant; <i>information concerning whether the removal of parts or accessories intended by the manufacturer to be removed without the use of tools will have adverse or beneficial effects on the wheelchair;</i></p>				
<p>n) des informations indiquant si le fauteuil roulant est prévu ou non pour être utilisé comme siège dans un véhicule à moteur et si et comment cela dépend des options standard indiquées en i); <i>information on whether or not the wheelchair is intended to be used as a seat in a motor vehicle, and whether and how this depends on the standard options referred to in i);</i></p>				
<p>o) des informations indiquant si le fauteuil roulant, lorsqu'il n'est pas occupé, est adapté au transport terrestre et/ou aérien. <i>information on whether the unoccupied wheelchair is suitable for land and/or air transport.</i></p>				

§ 12.3 Informations destinées à l'utilisation / user information	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Les informations relatives à l'utilisation doivent être fournies par le fabricant avec chaque fauteuil roulant. <i>User information shall be provided by the manufacturer with each wheelchair.</i></p>	Non No	Absence de document No document
<p>Des copies supplémentaires doivent être également disponibles pour tout utilisateur ultérieur du fauteuil roulant. <i>Further copies shall also be available for any subsequent user of the wheelchair.</i></p>		
<p>Les informations relatives à l'utilisation doivent contenir toutes les informations de la notice commerciale <i>User information shall contain all pre-sale information</i></p>		
<p>ainsi que les éléments suivants / and the following :</p>	Non No	Absence de document No document
<p>a) le numéro d'identification unique du fauteuil roulant ou les informations relatives à l'emplacement de ce numéro sur le fauteuil roulant; <i>the unique identification number of the wheelchair or information on the location of the unique identification number on the wheelchair;</i></p>		
<p>b) tous réglages ou paramètres requis avant que le fauteuil roulant puisse être utilisé et les avertissements sur la façon dont les réglages ou paramètres affectent la stabilité ; <i>any adjustment or settings required before the wheelchair can be used and warnings of how adjustments or settings affect stability;</i></p>		
<p>c) le cas échéant, des informations relatives à tout réglage pouvant être réalisé et les compétences requises pour effectuer ces réglages; <i>where applicable, information on any adjustments that can be made and the competency required to carry out these adjustments;</i></p>		
<p>d) les instructions relatives au fonctionnement de toutes les commandes, y compris les freins; <i>instructions on operation of all controls, including brakes;</i></p>		
<p>e) la pression des pneumatiques recommandée par le fabricant du fauteuil roulant, exprimée en kPa, en bars ou en PSI <i>the wheelchair manufacturer's recommended tyre pressure(s), expressed in kPa, bar or PSI;</i></p>		
<p>f) les instructions permettant de gérer la crevaison des pneumatiques si le fauteuil est muni de pneumatiques; <i>instructions for dealing with tyre punctures, where pneumatic tyres are fitted;</i></p>		
<p>g) un avertissement indiquant que les températures de surface peuvent s'accroître lorsque le fauteuil roulant est exposé à des sources extérieures de chaleur (par exemple, la lumière du soleil) <i>a warning that surface temperatures can increase when the wheelchair is exposed to external sources of heat (e.g. sunlight);</i></p>		
<p>h) un avertissement indiquant les risques de coincement (par exemple, les points de pincement) <i>a warning for trapping hazards (e.g. pinch points);</i></p>		
<p>i) le niveau de résistance à l'inflammation des matériaux et assemblages; <i>the level of resistance to ignition of materials and assemblies;</i></p>		
<p>j) des instructions indiquant comment connecter et déconnecter le système d'entraînement, le cas échéant <i>instructions on how to engage and disengage the drive system, if applicable;</i></p>		
<p>k) des instructions indiquant si le fauteuil roulant peut être plié pour aider au stockage ou au transport, et comment procéder le cas échéant ; <i>instructions on whether and how the wheelchair can be folded to assist in storage or transport;</i></p>		
<p>l) les instructions relatives au démontage et au remontage du fauteuil roulant ou de tout élément amovible <i>instructions on dismantling and re-assembly of the wheelchair or any removable parts;</i></p>		
<p>m) les instructions relatives au transport du fauteuil roulant lorsqu'il n'est pas occupé (par exemple en voiture ou en avion) ; <i>instructions regarding transport of the wheelchair when it is unoccupied (e.g. in a car or aeroplane);</i></p>		
<p>n) le poids des parties du fauteuil roulant prévues pour être manipulées durant le démontage, le réassemblage ou le transport ; <i>the masses of parts of the wheelchair that are expected to be handled during dismantling, reassembly, or carrying;</i></p>		

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

<p>o) les positions des points où les parties constituantes peuvent être saisies pour un déplacement et une manutention sécurisés e/ou une méthode permettant la manipulation durant le démontage, l'assemblage ou le transport;  <i>the positions of points where the component parts can be gripped for safe moving and handling and/or a method for handling during dismantling, assembly or carrying;</i></p>	<p><b>Non</b> No</p>	<p>Absence de document No document</p>
<p>p) si le fabricant a spécifié que le fauteuil roulant est conçu pour être utilisé comme siège dans un véhicule à moteur, la méthode d'arrimage du fauteuil roulant et de maintien de l'utilisateur ainsi que les recommandations pour un système d'arrimage et de maintien adapté;  <i>if the manufacturer specifies that the wheelchair is intended for use as a seat in a motor vehicle, the method of attaching wheelchair tiedown and occupant restraints, and recommendations about suitable tiedown and restraint systems;</i></p>		
<p>q) si le fabricant a spécifié que le fauteuil roulant n'est pas conçu pour être utilisé dans un véhicule à moteur, un avertissement à cet effet, accompagné du symbole représenté ici ;   <i>if the manufacturer specifies that the wheelchair is not intended for use in the motor vehicle, a warning to that effect, together with the symbol shown here;</i></p>		
<p>r) des instructions relatives à la façon d'obtenir et d'ajuster le support pelvien antérieur facultatif (voir 8.4) s'il n'est pas fourni avec le fauteuil roulant;  <i>instructions on how to obtain and fit the optional anterior pelvic support (see 8.4) if it is not supplied with the wheelchair;</i></p>		
<p>s) les positions des points prévus pour porter des charges supplémentaires; EXEMPLE Panier d'épicerie, crochet pour sac à dos.  <i>the positions of points intended to carry additional loads; EXAMPLE Grocery basket, backpack hook.</i></p>		
<p>t) des instructions relatives à la préparation du fauteuil roulant pour un stockage de longue durée (par exemple, pendant plus de quatre mois) et pour le préparer à son utilisation après celui-ci;  <i>instructions for preparing the wheelchair for long-term storage (e.g. longer than four months) and for preparing it for use afterward;</i></p>		
<p>u) des informations relatives au recyclage du fauteuil roulant;  <i>information on the recycling of the wheelchair;</i></p>		
<p>v) un avertissement, dans le cas où les réglages des positions du siège ou des roues peuvent être effectués en dehors des limites de sécurité;  <i>a warning, if the adjustments of seating or wheel positions can be set outside safe limits;</i></p>		
<p>w) si la largeur hors tout ou la longueur hors tout du fauteuil roulant, lorsqu'il est prêt à l'emploi, dépasse les valeurs applicables recommandées en A.1.1, un avertissement concernant l'accès aux issues de secours ;  <i>if the overall width or overall length of the wheelchair when it is ready for use exceed the applicable values recommended in A.1.1, a warning concerning access to emergency escape routes;</i></p>		
<p>x) si les caractéristiques du fauteuil roulant (utilisateur inclus le cas échéant) dépassent les limites spécifiées à l'Annexe M de la Spécification technique concernant l'interopérabilité pour l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (STI PMR), une mention à cet effet (voir Annexe C)  <i>if the characteristics of the wheelchair (including occupant as applicable) exceed the limits specified in Annex M of the Technical Specification for Interoperability relating to Accessibility for Persons with Reduced Mobility (PRM-TSI), a statement to that effect (see Annex C);</i></p>		
<p>y) des informations concernant la façon d'obtenir les notices de sécurité du produit et d'être informé des rappels de produits, par exemple en s'assurant que les informations permettant de contacter le fournisseur sont à jour;  <i>information on how to find out about product safety notices and product recalls, for example by ensuring the supplier has up-to-date contact details;</i></p>		
<p>z) la durée de vie prévue du fauteuil roulant;  <i>the expected service life of the wheelchair;</i></p>		
<p>aa) le nom et l'adresse du fabricant;  <i>the name and address of the manufacturer;</i></p>		
<p>bb) le nom et l'adresse du représentant agréé, lorsque le fabricant n'a pas d'adresse commerciale dans l'Union européenne  <i>the name and address of the authorised representative, where the manufacturer does not have a registered place of business in the European Union.</i></p>		

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

§ 12.4 Informations relatives à l'entretien / <i>service information</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
Les informations relatives à l'entretien doivent contenir / <i>The service information shall contain:</i>		
les informations de la notice commerciale / <i>all the pre-sale information</i>	<b>Non</b> <i>No</i>	Absence de document <i>No document</i>
les informations destinées à l'utilisateur / <i>all the user information</i>		
les instructions nécessaires à la maintenance / <i>instructions necessary for the maintenance</i>		
les instructions nécessaires au réglage / <i>instructions necessary for the adjustment</i>		
les instructions nécessaires à la réparation du fauteuil roulant / <i>instructions necessary for repair of the wheelchair</i>		
les instructions nécessaires au remplacement des pièces / <i>instructions necessary for the replacement of parts</i>		
<b>§ 12.5 Etiquetage / <i>labelling</i></b>		
Outre les exigences du 12.1, le fabricant doit appliquer un étiquetage <b>permanent</b> pour les éléments suivants: <i>In addition to the requirements of 12.1, the manufacturer shall apply permanent labelling for the following:</i>		
a) les dispositifs permettant de déconnecter le système d'entraînement, indiquant les positions enclenché et désenclenché et comprenant un avertissement spécifiant qu'il convient de réenclencher le système d'entraînement avant que l'utilisateur ne soit laissé sans surveillance ou tente d'actionner le fauteuil roulant; <i>devices for disengagement of the drive system, showing engaged and disengaged positions, including a warning that the drive system should be re-engaged before an occupant is left unattended or attempts to operate the wheelchair;</i>	<b>Non</b> <i>No</i>	Absence de document <i>No document</i>
b) pour les fauteuils roulants dont l'usage prévu inclut l'utilisation comme siège dans un véhicule à moteur, la position des points d'attache des systèmes d'arrimage du fauteuil roulant et de maintien de l'utilisateur; <i>for wheelchairs where the intended use includes use as a seat in a motor vehicle, the position of attachment points for wheelchair tie-down and occupant restraint systems (WTORS);</i>		
c) pour les fauteuils roulants non prévus pour être utilisés dans un véhicule à moteur, un avertissement à ce sujet, incluant le symbole indiqué suivant avec un diamètre d'au moins 15 mm, au même emplacement que  <i>l'étiquette requise par l'ISO 7176-15:1996</i> <i>for wheelchairs not intended to be used as a seat in a motor vehicle, a warning to that effect, including the symbol shown here with a diameter not less than 15 mm, in the same location as the labeling required by ISO 7176-15:1996.</i>		

**Annexe A01 : Norme NF EN 12182 Août 2012 : Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap – Exigences générales et méthodes d'essai.**

**Appendix A01 : Standard NF EN 12182 August 2012 : Assistive products for persons with disability - General requirements and test methods**

Seules les exigences de la norme NF EN 12182 (2012) reprises dans la norme NF EN 12184 (2014) sont concernées.  
Only the requirements of standard NF EN 12182 (2012) specified in standard NF EN 12184 (2014) are concerned.

Exigences Requirements	Conforme Conform	Observations Observations
<b>§ 4.1 Analyse des risques / Risk analysis</b>		
<p>L'évaluation de la sécurité d'un produit d'assistance doit consister à identifier les dangers et à estimer les risques associés à ce produit d'assistance en appliquant les modes opératoires spécifiés dans l'EN ISO 14971. <i>The safety of an assistive product shall be assessed by identifying hazards and estimating the risks associated with them using the procedures specified in EN ISO 14971.</i></p> <p>Lors de l'utilisation d'un produit d'assistance en combinaison avec un dispositif qui n'est pas un dispositif médical, le dispositif doit se comporter de manière sûre en tant que système selon la directive sur les dispositifs médicaux (DOM). <i>When using an assistive product in combination with a device that is not a medical device the device shall behave in a safe way regarding the MDD as a system.</i></p> <p>NOTE 1 Certaines incapacités peuvent nécessiter l'application de niveaux de sécurité plus élevés sur les équipements destinés à compenser les effets de l'incapacité en question. <i>NOTE 1 In the case of certain disabilities there may be a need for higher levels of safety for equipment used to offset the effects of that disability</i></p> <p>NOTE 2 La conformité aux exigences de la présente norme peut être utilisée pour déclarer la conformité aux exigences de l'EN ISO 14971 en ce qui concerne les phénomènes dangereux et les risques identifiés dans la présente norme. <i>NOTE 2 Conformity with the requirements of this standard may be used to claim compliance with the requirements of EN ISO 14971 for those hazards and risks identified in this standard.</i></p>	<b>Non</b> No	Absence de document No document
<b>§ 4.2 Performances prévues et documentation technique / Intended performance and technical documentation</b>		
<p>a) Un produit d'assistance doit être suffisamment résistant et durable pour supporter toutes les charges attendues lors de l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Cela doit être confirmé, s'il y a lieu, par des références aux ouvrages cliniques et scientifiques appropriés, en plus des exigences de la présente norme, aux calculs de résistance et/ou de durabilité, aux normes d'essai appropriées et à leurs résultats d'essai validés. <i>a) An assistive product shall have sufficient strength and durability to sustain all loads expected during its intended use. This shall be confirmed by using, as appropriate, references to relevant clinical and scientific literature in addition to requirements in this standard, strength and/or durability calculations, appropriate test standards and their test results</i></p>	<b>Oui</b> Yes	Voir annexe A03 et A04 See appendix A03 and A04
<p>b) Les performances recherchées comprenant, s'il y a lieu, la résistance, la durabilité et la stabilité d'un produit d'assistance, doivent être décrites dans la documentation technique qui fixe ses caractéristiques fonctionnelles, son/ses application(s) et ses conditions d'utilisation. <i>b) The intended performance including, if appropriate, strength, durability and tipping stability of an assistive product shall be described in technical documentation which sets out its functional characteristics, its application(s) and conditions of use</i></p>	<b>Non</b> No	Absence de document No document
<p>c) La documentation technique doit comprendre, s'il y a lieu, les références aux ouvrages cliniques et scientifiques appropriés, aux calculs appropriés de résistance et/ou de durée de vie, à la conformité aux normes d'essai appropriées et à leurs résultats d'essais validés. <i>c) The technical documentation shall include, if appropriate, references to relevant clinical and scientific literature, any strength and/or life calculations, conformity with appropriate test standards and their test results</i></p>	<b>Non</b> No	Absence de document No document

§ 4.3 Evaluation et investigation cliniques / <i>Clinical evaluation and Investigation</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>Une évaluation clinique doit être réalisée pour tous les produits d'assistance. <i>A clinical evaluation shall be done for all assistive products.</i></p> <p>Si l'évaluation clinique nécessite le recours à une investigation clinique en tant que partie de l'évaluation de conformité du produit, l'investigation clinique doit répondre aux exigences de l'EN ISO 14155-1 et de l'EN ISO 14155-2. <i>If, as part of the product conformity assessment, the clinical evaluation requires a clinical investigation, the clinical investigation shall conform to the requirements of EN ISO 14155-1 and EN ISO 14155-2.</i></p> <p>Une évaluation clinique doit toujours être réalisée avant de mener une investigation clinique. <i>A clinical evaluation shall always be done before performing a clinical investigation.</i></p> <p>NOTE Des recommandations pour l'évaluation des données cliniques sont fournies dans le MEDDEV 2.7.1. <i>NOTE Guidance for the evaluation of clinical data is given in MEDDEV 2.7.1.</i></p>	<p><b>Non</b> <i>No</i></p>	<p>Absence de document <i>No document</i></p>
<p><b>§ 4.4 Produits d'assistance démontables / <i>Assistive products that can be dismantled</i></b></p>		
<p>Si un produit d'assistance est conçu pour pouvoir être démonté en vue de l'entreposage ou du transport, il ne doit pas être possible de remonter ce produit d'assistance d'une manière qui présente des risques. <i>If it is intended that an assistive product can be dismantled for storage or transportation, it shall not be possible to reassemble the assistive product in a manner that presents a hazard.</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p><b>§ 4.5 Fixations / <i>Fasteners</i></b></p>		
<p>Si un produit d'assistance est conçu pour pouvoir être démonté en vue de l'entreposage ou du transport, les fixations qui ont été desserrées ou enlevées pour permettre de démonter ce produit d'assistance ne doivent pas être des fixations non réutilisables. <i>If it is intended that an assistive product can be dismantled for storage or transportation, the fasteners which are loosened or removed to allow this dismantling shall not be single use fasteners.</i></p> <p>EXEMPLE Les fixations non réutilisables comprennent les vis à bois et les vis auto taraudeuses. <i>EXAMPLE Single use fasteners include wood screws and self-tapping screws</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>

§ 5.3 Biocompatibilité et toxicité / <i>Biocompatibility and toxicity</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>Les matériaux entrant en contact avec des parties du corps humain doivent faire l'objet d'une évaluation de biocompatibilité conformément aux recommandations énoncées dans l'EN ISO 10993-1 et doivent répondre aux exigences suivantes. <i>Materials which come into contact with the human body shall be assessed for biocompatibility using the guidance in EN ISO 10993-1 and shall fulfil the following requirements.</i></p> <p>Cette évaluation doit tenir compte de l'utilisation prévue et du contact avec les personnes responsables des soins délivrés à l'utilisateur ou du transport et de l'entreposage du produit. <i>The assessment shall take into account the intended use and contact by those involved in user care or transportation and storage of the product.</i></p> <p>Les produits d'assistance doivent être conçus et fabriqués de manière à réduire au minimum les risques posés par les substances provenant d'une fuite du produit d'assistance. Une attention particulière doit être prêtée aux substances qui sont cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction ainsi qu'aux autres substances extrêmement préoccupantes (SVHC). Il convient que l'évaluation suive les recommandations fournies à l'Annexe D. <i>The assistive products shall be designed and manufactured in such a way as to reduce to a minimum the risks posed by substances leaking from the assistive product. Special attention shall be given to substances which are carcinogenic, mutagenic or toxic to reproduction and other substances of very high concern (SVHCs). The assessment should follow the guidance given in Annex D.</i></p> <p>Les résultats de l'évaluation doivent être incorporés dans l'analyse des risques (voir 4.1). <i>The result of the assessment shall be incorporated in the risk analysis (see 4.1).</i></p> <p>NOTE Des lignes directrices complémentaires et des méthodes d'essai sont données à l'Annexe D. <i>NOTE For additional guidance and test methods, see Annex D.</i></p>	<p><b>Non</b> <i>No</i></p>	<p>Absence de document <i>No document</i></p>
<p><b>§ 5.4 Contaminants et résidus / <i>Contaminants and residues</i></b></p>		
<p>5.4.1 Généralités / <i>General</i></p> <p>Les exigences énoncées en 5.4.2 ne s'appliquent pas aux liquides corporels susceptibles d'être recueillis dans un produit d'assistance (par exemple les produits de soins de stomies), mais concernent uniquement les substances qui font partie intégrante du produit d'assistance ou qui sont nécessaires à son fonctionnement (par exemple l'huile ou la graisse). <i>The requirements given in 5.4.2 do not apply to the body fluids which may be collected in an assistive product (e.g. stomacare products) but only to those substances which are an integral part of an assistive product or are needed for its function (e.g. oil and grease).</i></p>	<p>S.O. <i>N.A.</i></p>	
<p>5.4.2 Substances pouvant provenir d'une fuite du produit d'assistance pendant l'utilisation prévue ou en cas de condition de défaut <i>Substances which may leak from an assistive product in intended use and in fault conditions</i></p> <p>Les substances pouvant provenir d'une fuite du produit d'assistance doivent: <i>Substances which may leak from the assistive product shall either:</i></p>		
<p>a) faire l'objet d'une évaluation de biocompatibilité selon les recommandations énoncées dans l'EN ISO 10993-1 ; cette évaluation doit tenir compte de l'utilisation prévue et du contact possible avec les personnes responsables des soins délivrés à l'utilisateur, du transport et de l'entreposage; ou <i>a) be assessed for biocompatibility in accordance with the guidance given in EN ISO 10993-1; the assessment shall take into account the intended use and contact by those involved in user care, transport and storage; or</i></p>	<p>S.O.<i>N.A.</i></p>	
<p>b) être livrées avec une protection qui minimise le risque pour ces substances de représenter un danger biologique. <i>b) be provided with protection that minimizes the possibility of such substances becoming a biological hazard.</i></p>	<p>S.O.<i>N.A.</i></p>	
<p>NOTE 1 Les lubrifiants et fluides hydrauliques sont parmi les substances pouvant provenir d'une fuite du produit d'assistance. <i>NOTE 1 Substances that can leak include lubricants and hydraulic fluids.</i></p> <p>NOTE 2 Entre autres méthodes de protection des matériaux dangereux, il convient de placer les batteries dans un conteneur fabriqué dans un matériau résistant à l'acide. <i>NOTE 2 An example of a method of protection from a hazardous substance is where batteries are placed in a container made from acid resistant material</i></p>	<p>S.O.<i>N.A.</i></p>	

§ 5.5 Infection et contamination microbiologique / <i>Infection and microbiological contamination</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>5.5.1 Nettoyage et désinfection/ <i>Cleaning and disinfection</i></p> <p>Lorsqu'un produit d'assistance est lavable, la méthode et les produits de nettoyage appropriés doivent être décrits dans les informations délivrées par le fabricant. <i>If an assistive product is intended to be cleaned, the method and suitable cleaning materials shall be described in the information supplied by the manufacturer.</i></p>	<b>Non</b> <i>No</i>	Absence d'information <i>No information</i>
<p>Lorsqu'un produit d'assistance peut être désinfecté, la méthode et les produits de désinfection appropriés doivent être décrits dans les informations délivrées par le fabricant. <i>If an assistive product is intended to be disinfected, the method and suitable materials shall be described in the information supplied by the manufacturer.</i></p> <p>NOTE 1 Voir les recommandations énoncées en 6.5.5.1. <i>NOTE 1 For guidance, see B.5.5.1.</i></p>	<b>Non</b> <i>No</i>	Absence d'information <i>No information</i>
<p>Si un produit d'assistance peut être nettoyé par des systèmes de lavage automatiques ou par un lavage au jet à la vapeur manuel, les détails du mode opératoire, tels que la température, la pression, le débit et la valeur du pH de la solution de nettoyage/rinçage doivent être décrits dans les instructions d'utilisation. <i>If an assistive product is intended to be cleaned by automatic washing systems or hand held jet stream/steam washing the details of the procedure, such as temperature, pressure, flow and pH value of cleaning/rinsing solution shall be described in the instructions for use</i></p>	S.O. <i>N.A.</i>	/
<p>Dans la mesure du possible, le produit d'assistance doit être étiqueté avec les symboles appropriés représentant la méthode de nettoyage. <i>Where practicable, the assistive product shall be labelled with appropriate symbols to represent the method of cleaning</i></p> <p>Voir les exemples d'étiquetage et un exemple d'essai de produits d'assistance lavables en machine en B.5.5.1. <i>See examples of labelling and an example of test of machine washable assistive products in B.5.5.1.</i></p> <p>NOTE 2 Cela n'est possible que lorsque le produit d'assistance est de taille suffisante. <i>NOTE 2 It is only practicable when the assistive product is of sufficient size.</i></p>	S.O. <i>N.A.</i>	/
<p>5.5.2 Tissu d'origine animale / <i>Animal tissue</i></p> <p>Lorsqu'un dispositif a été fabriqué en utilisant des tissus d'origine animale ou leurs dérivés, une évaluation des risques doit être réalisée et documentée conformément à l'EN ISO 22442-1. <i>Where a device has been manufactured utilising tissues of animal origin or their derivatives, a risk assessment shall be performed and documented according to EN ISO 22442-1.</i></p> <p>NOTE Voir les recommandations énoncées en 6.5.5.2. <i>NOTE For guidance, see B.5.5.2.</i></p>	S.O. <i>N.A.</i>	/

§ 9 Trop-plein, épanchement et pénétration de liquides / <i>Overflow, spillage, leakage, and ingress of liquids</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p><b>9.1 Trop-plein / <i>Overflow</i></b></p> <p>9.1.1 Exigences / <i>Requirements</i></p> <p>Lorsqu'un produit d'assistance est équipé d'un réservoir ou d'un compartiment de stockage des fluides susceptible de déborder ou d'être rempli à l'excès en utilisation telle que prévue par le fabricant, le trop-plein du réservoir ou du compartiment ne doit pas mouiller l'isolation électrique et les parties sous tension susceptibles d'être atteintes par le fluide considéré, et il ne doit en résulter aucun danger pour la sécurité. Sauf restriction particulière mentionnée sur un marquage ou dans les instructions d'utilisation, aucun risque pour la sécurité ne doit apparaître lorsque les produits d'assistance sont inclinés d'un angle supérieur de 15° à l'inclinaison maximale qui peut survenir dans le cadre de l'utilisation prévue.</p> <p><i>If an assistive product incorporates a reservoir or liquid storage chamber that may be overfilled or may overflow in the manufacturer's intended use, liquid overflowing from the reservoir or chamber shall not wet electrical insulation and live parts which are liable to be adversely affected by such a liquid, nor shall a safety hazard be created. Unless restricted by a marking or by the instructions for use, no safety hazards shall develop if assistive products are tilted through an angle that is 15° greater than the maximum inclination that can occur during intended use</i></p> <p>9.1.2 Méthode d'essai / <i>Test method</i></p> <p>Emplir le réservoir au niveau maximal spécifié par le fabricant et, si possible, ajouter un excédent de liquide égal à 15 % de la contenance du réservoir ou jusqu'à ce que ce dernier soit plein.</p> <p><i>Fill the reservoir to the maximum level specified by the manufacturer and, if possible, add further liquid equal to 15% of the capacity of the reservoir or until the reservoir is full</i></p> <p>Incliner le produit d'assistance d'un angle de 15 (+1°, -0°) dans chacune des directions en partant de la position d'utilisation prévue par le fabricant ou de l'angle maximal d'utilisation prévue, en fonction de celui qui est le plus défavorable.</p> <p><i>Tilt the assistive product through an angle of 15° +1°-0° in each direction(s) starting from the position of the manufacturer's intended use or the maximum angle of intended use, whichever is the most severe.</i></p> <p>Recompléter le réservoir si nécessaire entre chaque essai.</p> <p><i>If necessary, refill the reservoir between tests.</i></p> <p>Si la position de travail est une plage spécifiée, l'angle de 15 (+1°, -0°) doit être ajouté à la position extrême de cette plage.</p> <p><i>If the working position is a specified range the 15° +1°-0° shall add to the extreme position of this range.</i></p> <p>Ces opérations ne doivent pas mouiller les parties du produit d'assistance susceptibles de créer un danger.</p> <p><i>These procedures shall not wet parts of the assistive product that will cause a hazard.</i></p> <p>En particulier, un produit d'assistance ne doit manifester aucun signe d'imprégnation des parties électriques non isolées ou de l'isolation électrique de parties susceptibles de créer un danger pour la sécurité. Si un doute subsiste quant à l'isolation électrique, le produit d'assistance doit être soumis à un essai de résistance diélectrique tel que décrit dans l'EN 60601-1.</p> <p><i>In particular, an assistive product shall show no signs of wetting of un-insulated live parts or electrical insulation of parts which may cause a safety hazard. For electrical insulation, in case of doubt, the assistive product shall be subjected to the dielectric strength test as described in EN 60601-1.</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>

9.2 Épanchement / Spillage	Conforme Conform	Observations Observations
<p>9.2.1 Exigences / Requirements Les produits d'assistance nécessitant l'emploi de fluides durant l'utilisation prévue par le fabricant doivent être conçus de telle manière qu'aucun épanchement ne soit susceptible de mouiller des parties pouvant créer des dangers pour la sécurité. <i>Assistive products requiring the use of liquids for the manufacturer's intended use shall be so constructed that spillage does not wet parts which may cause a safety hazard in the product</i></p> <p>9.2.2 Méthode d'essai / Test method Mettre en place le dispositif dans la position d'utilisation prévue par le fabricant. Verser progressivement 200 ml (+5, -0) d'eau sur un point arbitraire situé sur la surface supérieure du produit d'assistance. Au terme de l'essai, le produit d'assistance doit fonctionner de la manière spécifiée par le fabricant. <i>Position the equipment as in the manufacturer's intended use. Pour 200 ml <sup>+5</sup><sub>-0</sub> of water steadily on an arbitrary point on the top surface of the assistive product. After the test, the assistive product shall function as specified by the manufacturer.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>9.3 Fuite / Leakage Les produits d'assistance doivent être construits de manière à ce qu'un liquide susceptible de s'écouler par suite d'une condition de premier défaut ne soit pas à l'origine d'un risque du point de vue de la sécurité. <i>Assistive products shall be so constructed that liquid which might escape in single fault condition does not cause a safety hazard.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>9.4 Pénétration de liquides / Ingress of liquids</p> <p>9.4.1 Exigences / Requirements Si un liquide peut pénétrer accidentellement dans une enveloppe, il doit exister un moyen pour permettre à ce liquide de s'échapper de l'enveloppe, ou le liquide ne doit pas avoir d'effet néfaste. <i>If liquid unintentionally can come into an enclosure there shall be a way for the liquid to get out of the enclosure, or the liquid shall not cause any harm.</i></p> <p>Les risques susceptibles d'être engendrés par la pénétration de liquides dans des produits d'assistance étant non alimentés en électricité doivent être évalués dans l'analyse des risques (voir 4.1). <i>The hazards that can be caused by the ingress of liquids to non-electrically powered assistive products shall be assessed in the risk analysis (see 4.1).</i></p> <p>NOTE 1 Voir B.9.4. <i>NOTE 1 See B.9.4.</i></p> <p>NOTE 2 Pour les exigences relatives aux produits d'assistance alimentés électriquement, voir 8.9. <i>NOTE 2 For requirements for electrically powered assistive products see 8.9.</i></p> <p>9.4.2 Méthode d'essai / Test method Vérifier si le liquide peut s'échapper de l'enveloppe en l'inclinant de 10 degrés dans chaque direction. S'il reste du liquide dans l'enveloppe, soumettre l'équipement à essai pour vérifier s'il fonctionne ou non, ou si le liquide est susceptible d'avoir un effet néfaste. <i>Test if the liquid can get out of the enclosure by tilting it 10 degrees to each direction. If there still is liquid in the enclosure test the equipment to check if it fails to work, or if the liquid is likely to cause any harm</i></p>	S.O. N.A.	/

§ 12 Sécurité des parties mobiles / <i>Safety of moving parts</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>12.1 Écrasement / <i>Squeezing</i></p> <p>À moins qu'un produit d'assistance, ou une partie de produit d'assistance, ne soit conçu pour saisir, couper, écraser, etc., ou à moins que la fonction prévue ne puisse être obtenue sans risque d'écrasement (par exemple au niveau du coude ou du genou, lors de la flexion d'un membre prothétique) :</p> <p><i>Unless the intended purpose of an assistive product, or part of an assistive product, is to grip, cut, squeeze etc., or if the intended use cannot be achieved without a hazard such as risk of squeezing (e.g. the elbow or knee flexion of a limb prosthesis):</i></p>		
<p>a) toute partie mobile susceptible de créer un danger doit être munie de protecteurs qui ne peuvent être démontés sans l'aide d'un outil; ou</p> <p><i>a) any moving parts that constitute a safety hazard shall be provided with guards that can only be removed by the use of a tool; or</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>b) l'écartement entre les parties exposées d'un produit d'assistance qui se déplacent les unes par rapport aux autres doit être maintenu à une distance inférieure à la valeur minimale, ou supérieure à la valeur maximale fixée au Tableau 1 (page 13), sur toute l'étendue du mouvement:</p> <p>ou:</p> <p><i>b) the gap between exposed parts of an assistive product that move relative to each other shall be maintained throughout the range of movement at less than the minimum value or more than the maximum value set out in Table2</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>c) en cas d'utilisation de cordes, chaînes et courroies, elles doivent ou bien être confinées de façon à ne pouvoir ni s'extraire, ni sauter de leurs guides, ou bien d'autres moyens de prévention des dangers doivent être adoptés.</p> <p>Les moyens mécaniques employés à cet effet ne doivent pas être démontables sans l'aide d'un outil; ou</p> <p><i>c) if cords (ropes), chains and drive belts are used, they shall either be confined so that they cannot run off or jump out of their guiding devices, or a safety hazard shall be prevented by other means. Mechanical means applied for this purpose shall be removable only by the use of a tool; or</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>d) le produit d'assistance doit comprendre un dispositif de commande qui déclenche le mouvement lorsqu'il est actionné et qui arrête le mouvement lorsqu'il est relâché (par exemple, un dispositif de commande monté sur ressort qui se remet en position d'arrêt lorsqu'il est relâché) ; ou</p> <p><i>d) the assistive product shall incorporate a control device which initiates the movement when it is operated and stops the movement when it is released (e.g. a spring loaded control device that returns to the stop position when released); or</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>e) le produit d'assistance doit comprendre un moyen de détecter les risques d'emprisonnement auxquels une personne est exposée, et qui déclenche automatiquement un moyen de prévention des lésions (par exemple en arrêtant le mouvement).</p> <p><i>e) the assistive product shall incorporate a means for detecting that a person is in danger of being trapped and automatically activating a means of preventing injury (e.g. by stopping the movement).</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>Pour les parties mobiles qui peuvent provoquer un écrasement, les fabricants doivent prendre en compte la/les parties du corps qui sont exposées. L'utilisateur/le groupe d'utilisateur doit être spécifié de manière à pouvoir appliquer les bonnes distances de sécurité.</p> <p><i>For moving parts that can cause squeezing, manufacturers shall take into consideration what part/parts of the body that are at risk. The user/user group has to be specified, so that correct safety distances can be applied.</i></p> <p>NOTE Un produit destiné à être utilisé par un enfant peut également être utilisé par un adulte.</p> <p><i>NOTE A product intended to be used by a child may also be operated by an adult.</i></p>	S.O.N.A.	/
<p>12.2 Usure mécanique / <i>Mechanical wear</i></p> <p>Les parties soumises à une usure mécanique susceptible d'entraîner un danger pour la sécurité doivent être accessibles pour le contrôle.</p> <p><i>Parts subject to mechanical wear likely to result in a safety hazard shall be accessible for inspection.</i></p>	S.O. N.A.	/

12.3 Fonctions d'arrêt d'urgence / <i>Emergency stopping functions</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>S'il existe un risque d'écrasement pour l'utilisateur ou d'apparition d'un premier défaut susceptible d'entraîner un danger pour la sécurité, un arrêt d'urgence doit être prévu ainsi qu'indiqué dans l'EN ISO 13850 et celui-ci doit répondre aux exigences suivantes:</p> <p><i>If there is a risk for the user to be squeezed or a single fault appearing that might create a safety hazard there shall be an emergency stop as specified in EN ISO 13850 together with the following requirements:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le produit d'assistance doit être conçu pour éviter les dommages accidentels ou arrêter les mouvements. <i>- The assistive product shall be designed to prevent accidental damage or stopping movements.</i></li> <li>- L'utilisateur doit être en mesure d'atteindre facilement l'arrêt d'urgence et de stopper la situation dangereuse en une seule action. <i>- The user shall be able to reach the emergency stop easily, and stop the dangerous situation within one action.</i></li> <li>- Le dispositif d'arrêt doit maintenir l'équipement dans une position sûre, mais ne pas interférer avec d'autres fonctions critiques. <i>- The stopping device shall maintain the equipment in a safe position, but not interfere with other critical functions.</i></li> <li>- Le dispositif d'arrêt d'urgence doit maintenir le produit d'assistance dans une position arrêtée jusqu'à ce qu'il soit relâché par un mode opératoire désigné. <i>- The emergency stopping device shall maintain the assistive product in a stopped position until it is released by a designated procedure</i></li> <li>- Le mode opératoire désigné pour relâcher le dispositif d'arrêt d'urgence doit nécessiter deux actions indépendantes. <i>- The designated procedure for the release of the emergency stop shall require two independent actions</i></li> <li>- Une distance d'arrêt de sécurité doit être prise en compte dans les analyses de risques. <i>- A safe stopping distance shall be considered in the risk analyses.</i></li> </ul>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>

§ 13 Prévention des pièges pour certaines parties du corps humain / Prevention of traps for parts of the human body	Conforme Conform	Observations Observations
<p>13.1 Trous et espaces / <i>Holes and clearances</i></p> <p>Les trous et les espaces entre les parties fixes qui sont accessibles à l'utilisateur et/ou à l'accompagnant pendant l'utilisation prévue d'un produit d'assistance doivent être tels que spécifiés au Tableau 2 <i>Holes in, and clearances between stationary parts that are accessible to the user and/or assistant during the intended use of an assistive product shall be as specified in Table 2 (page 19)</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>Si la fonction prévue d'un produit d'assistance ne peut avoir lieu sans engendrer de risque à cause de la taille des trous et des espaces entre les parties fixes, un avertissement et des instructions concernant la sécurité de mise en œuvre du produit d'assistance doivent figurer parmi les instructions d'utilisation. <i>If the intended purpose of an assistive product cannot be met without a hazard caused by the size of holes and the clearance between stationary parts, a warning and instructions on how to operate the assistive product safely shall be provided in the instructions for use.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>Pour les parties fixes qui peuvent représenter un piège, les fabricants doivent prendre en compte la/les parties du corps qui sont exposées. L'utilisateur/le groupe d'utilisateur doit être spécifié de manière à pouvoir appliquer les bonnes distances de sécurité. <i>For stationary parts that can cause a trap, manufacturers shall take in consideration what part/parts of the body that are at risk. The user/user group has to be specified, so that correct safety distances can be applied.</i></p> <p>NOTE 1 Un produit destiné à être utilisé par un enfant peut également être utilisé par un adulte. <i>NOTE 1 A product intended to be used by a child may also be operated by an adult.</i></p>	S.O.N.A.	/
<p>La conception des parties qui comportent un trou ou un espace doit prendre en compte les forces qui peuvent être appliquées dans le cadre d'une utilisation normale. <i>The design of parts that confine a hole or clearance shall take into consideration the forces that can be applied in normal use.</i></p> <p>NOTE 2 Une force peut provoquer l'élargissement d'un trou/espace. Cela peut alors entraîner une défaillance, tel que spécifié au Tableau 2 <i>NOTE 2 A force might cause a hole/clearance to widen. This can then cause a failure, as specified in Table 2.</i></p>	S.O.N.A.	/
<p>La limite inférieure ne doit pas être appliquée sur les trous en forme de trous de serrure ou les orifices en forme de V. <i>On holes with the shape of a keyhole or V-shaped openings the lower limit shall not apply</i></p>	S.O.N.A.	/
<p>Lors de l'inspection du produit d'assistance en vue de détecter des pièges pour certaines parties du corps, la flexibilité/élasticité des parties adjacentes doit être prise en compte. <i>When inspecting the assistive product for traps for body parts any flexibility/elasticity of adjacent parts shall be taken into account.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>13.2 Ouvertures en forme de V / <i>V-shaped openings</i></p> <p>Le risque de piégeage dans les ouvertures en forme de V doit être évalué par le fabricant. Voir lignes directrices particulières en B.13.2. <i>The risk of entrapment in V-shaped openings shall be assessed by the manufacturer. Particular guidance can be found in B.13.2.</i></p>	S.O. N.A.	/

§ 14 Mécanisme de pliage et de réglage / <i>Folding and adjusting mechanisms</i>	Conforme <i>Conform</i>	Observations <i>Observations</i>
<p>14.1 Généralités / <i>General</i></p> <p>Les mécanismes de pliage et de réglage sont susceptibles de créer un danger si une partie du corps humain peut entrer dans un espace libre entre les parties et s'y retrouver coincée lorsque l'espace se referme. <i>Folding and adjusting mechanisms may cause a hazard if parts of the body can enter a gap between parts and be trapped when the gap is closed.</i></p> <p>Lorsqu'un produit d'assistance comporte des mécanismes de pliage et/ou de réglage, il doit être conforme aux paragraphes 14.2 et 14.3. <i>If an assistive product incorporates folding and/or adjusting mechanisms it shall conform to 14.2 and 14.3.</i></p>		
<p>14.2 Mécanismes de verrouillage / <i>Locking mechanisms</i></p> <p>Les mécanismes doivent pouvoir être verrouillés en position de sécurité quelle que soit la configuration d'utilisation fixée dans laquelle se trouve le produit d'assistance. Ils doivent également pouvoir être verrouillés en position de sécurité lorsque le produit d'assistance est plié s'il constitue un risque pour l'utilisateur ou l'accompagnant. Le produit doit pouvoir être plié d'une manière sûre. <i>The mechanisms shall be capable of being securely locked when the assistive product is in any fixed working configuration. It shall also be capable of being securely locked when folded if it constitutes a risk for the user or assistant. The product shall fold in a safe manner.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>14.3 Protecteurs / <i>Guards</i></p> <p>Au choix / <i>Either</i> :</p>		
<p>a) le produit d'assistance doit comporter un moyen de protéger l'utilisateur des pièges et/ou des risques d'écrasement; ou <i>a) the assistive product shall incorporate means to protect the user from trap and/or squeeze hazards; or</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>b) l'écartement entre les parties exposées d'un produit d'assistance qui se déplacent les unes par rapport aux autres doit être maintenu à une distance inférieure à la valeur minimale, ou supérieure à la valeur maximale fixée au Tableau 2, sur toute l'étendue du mouvement; ou <i>b) the gap between exposed parts of an assistive product that move relative to each other shall be maintained throughout the range of movement at less than the minimum value or more than the maximum value set out in Table 2; or</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>c) si la fonction prévue d'un produit d'assistance ne peut avoir lieu sans engendrer de risque tel qu'un risque d'écrasement, un avertissement et des instructions concernant la sécurité de mise en œuvre du produit d'assistance doivent figurer dans les instructions d'utilisation. <i>c) if the intended purpose of an assistive product cannot be met without a hazard such as squeezing, a warning and instructions on how to operate the assistive product safely shall be provided in the instructions for use</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>La conception d'un protecteur doit prendre en compte les forces qui peuvent être appliquées dans le cadre d'une utilisation normale. <i>The design of a guard shall take into consideration the forces that can be applied in normal use</i></p>	S.O. N.A.	/
<p><b>§ 18 Surfaces, coins, bords et parties saillantes / <i>Surfaces, corners, edges and protruding parts</i></b></p>		
<p>Sauf spécification contraire requise pour le fonctionnement normal d'un produit d'assistance, tous les coins, surfaces et bords accessibles doivent être lisses et exempts de bavures ou d'arêtes vives. <i>If not required for the intended function of an assistive product, all accessible edges, corners and surfaces shall be smooth and be free from burrs and sharp edges.</i></p>	Oui Yes	/
<p>Sauf spécification contraire requise pour le fonctionnement normal d'un produit d'assistance, celui-ci ne doit comporter aucune partie saillante. Lorsque des parties saillantes sont nécessaires, elles doivent autant que possible faire l'objet d'une protection contre les lésions et/ou les détériorations. <i>If not required for the intended function, assistive products shall not have protruding parts. Where possible necessary protruding parts shall have protection to prevent injury and/or damage.</i></p> <p>NOTE Voir les recommandations énoncées en 8.18. <i>NOTE For guidance, see B.18.</i></p>	Oui Yes	/

§ 23 Principes ergonomiques / Ergonomic principles	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Un produit d'assistance doit être conçu en respectant les principes ergonomiques décrits dans l'EN 614-1, compte tenu des besoins spécifiques des personnes handicapées pour lesquelles le produit d'assistance est créé. <i>An assistive product shall be designed to the ergonomic principles set out in EN 614-1 taking into account the special needs of the person with a disability for whom the assistive product is intended.</i></p> <p>Un produit d'assistance peut être utilisé non seulement par une personne à qui il est destiné au premier chef, mais également par un accompagnant. Les principes ergonomiques décrits dans l'EN 614-1 doivent s'appliquer à toutes les personnes impliquées. <i>An assistive product may be used not only by whom it is primarily intended for, but also by an assisting person. The ergonomic principles set out in EN 614-1 shall apply to all involved persons.</i></p> <p>Les points de préhension, les poignées et les pédales doivent être adaptés à l'anatomie fonctionnelle de l'utilisateur, conformément à l'utilisation prévue, et répondre aux exigences suivantes: <i>Grips, handles and pedals shall suit the functional anatomy of the user, according to the intended use and meet with the following requirements:</i></p>	<p>Oui Yes</p>	<p>/</p>
<p>a) la distance entre une poignée (partie prévue pour être saisie) nécessitant une force de commande de plus de 10 N et une partie de construction du produit d'assistance ne doit pas être inférieure à 35 mm ; <i>a) the distance between any handle (part intended to be grabbed) requiring an operating force of more than 10 N and any construction part of the assistive product shall not be less than 35 mm;</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p>b) la distance entre une surface supérieure d'une pédale (dans sa position de fonctionnement) et une autre partie du produit d'assistance ne doit pas permettre un dégagement pour les pieds inférieur à 75 mm ; <i>b) the distance between any upper surface of a pedal (in its operating position) and any other part of the assistive product shall have a vertical toe clearance of not less than 75 mm;</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p>c) le diamètre des poignées et/ou des boutons de manœuvre nécessitant une force de commande de plus de 10 N doit se situer entre 19 mm et 43 mm ; <i>c) the diameter of any operating handles and/or knobs requiring an operating force of more than 10 N shall be between 19 mm and 43 mm;</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p>d) pour les produits d'assistance mis en œuvre à partir d'une position debout, les pédales ne doivent pas être placées à plus de 300 mm au-dessus de la surface du sol ; <i>d) for assistive products operated from a standing position, pedals shall be placed not more than 300 mm above the surface of the floor;</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p>e) pour les produits d'assistance mis en œuvre à partir d'une position debout, les commandes manuelles doivent être placées à une hauteur de 800 mm à 1200 mm au-dessus de la surface du sol ; <i>e) for assistive products operated from a standing position, hand operated controls shall be placed at a height of 800 mm to 1 200 mm above the surface of the floor;</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p>f) les poignées destinées à pousser et/ou tirer doivent être placées à une hauteur minimale de 900 mm. <i>f) handles for pushing and/or pulling shall be placed at a minimum height of 900 mm.</i></p>	<p>S.O. N.A.</p>	<p>/</p>
<p><b>NOTE 1</b> Voir les recommandations relatives aux forces de commande énoncées en 8.23. <i>NOTE 1 For guidance on operating forces, see B.23.</i></p>		
<p><b>NOTE 2</b> Certaines commandes peuvent nécessiter d'autres positions selon l'utilisation du produit d'assistance. <i>NOTE 2 Some operating controls may need other positions depending of the use of the assistive product.</i></p>		

§ 24 Exigences relatives aux informations fournies par le fabricant / Requirements for information supplied by the manufacturer		
24.1 Généralités / General	Conforme Conform	Observations Observations
<p>Les informations fournies par le fabricant comprennent les données fournies dans les instructions d'utilisation et les détails figurant sur l'étiquette. Les informations concernant le produit d'assistance et fournies avec celui-ci doivent être conformes à l'EN 1041. <i>The information supplied by the manufacturer comprises the data in the instructions for use and the details on the label. The information applied to, and supplied with, assistive products shall conform to EN 1041.</i></p>	<b>Non</b> No	Absence de document <b>No document</b>
<p>Les produits d'assistance qui entrent dans le domaine d'application d'une norme spécifique doivent également, en plus de l'EN 12182, être conformes aux exigences de l'article relatif aux informations concernant les aspects électriques du produit. <i>Assistive products covered by the scope of a specific standard shall also, in addition to EN 12182, conform to the requirements according to the clause dealing with information regarding electrical aspects of the product.</i></p>	S.O. N.A.	/
<p>Les moyens d'information accompagnant les produits d'assistance doivent prendre en compte les utilisateurs prévus, les conditions d'utilisation ainsi que toute question spécifique aux types individuels de produits d'assistance qui est nécessaire pour une utilisation sûre et efficace du produit. <i>Any means of provision of information with assistive products shall take into account the intended users, the conditions of use and any issues specific to individual assistive product types that are necessary for the safe and effective use of the product.</i></p> <p>Une attention particulière doit être prêtée aux informations à l'attention de l'utilisateur, notamment aux instructions relatives au fonctionnement, à la conception des étiquettes et à la conception et la présentation des avertissements. Des recommandations supplémentaires concernant les exigences pour les personnes présentant différents types de déficiences sont énoncées dans CEN/CENELEC Guide 6:2002, Tableaux 1, 2, 4 et 6, et dans l'Annexe C, Déficience cognitive. <i>Special attention shall be paid to the user information, particularly the instructions on operation and the design of labels and the design and presentation of warnings. Further guidance on requirements for persons with different type of impairments can be found in CEN/CENELEC Guide 6:2002, Tables 1, 2, 4 and 6, and in Annex C, Cognitive impairment.</i></p>	<b>Non</b> No	Absence de document <b>No document</b>
<p>De plus, il convient que le fabricant fournisse les informations contenues dans les instructions d'utilisation dans trois sections distinctes: les informations de prévente, les informations à l'attention de l'utilisateur et les informations d'entretien tel que spécifié en 24.2.1, 24.2.2 et 24.2.3. Ces informations peuvent être fournies sous la forme de documents imprimés distincts ou sous d'autres formes de support afin de répondre aux besoins des utilisateurs particuliers ou de leurs accompagnants. <i>In addition, the manufacturer should provide the information in the instructions for use in three separate sections: pre-sale, user and service information as specified in 24.2.1, 24.2.2 and 24.2.3. These may be provided as separate printed documents or in other forms of media to meet the needs of individual users or their assistants</i></p>		
<p>Des recommandations supplémentaires pour l'élaboration des instructions sont fournies dans l'EN 62079. <i>Further guidance on the preparation of instructions can be found in EN 62079.</i></p>		/
<p>Si le fabricant n'est pas domicilié dans la Communauté Européenne, il doit désigner un « représentant CE autorisé » établi dans la Communauté Européenne. Dans ce cas, et pour respecter pleinement les exigences essentielles de la Directive UE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux, le nom et l'adresse du représentant autorisé sont requis. <i>If the manufacturer is not located in the European Community, the manufacturer is required to designate an 'EC authorised representative' established in the European Community. In such cases and to comply fully with the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on medical devices, the name and address of the authorised representative are required.</i></p>	S.O. N.A.	/

24.2 Instructions d'utilisation / Instructions for use		
24.2.1 Informations de prévente / Pre-sale information	Conforme Conform	Observations Observations
En plus des exigences énoncées en 24.1, les informations de prévente doivent comprendre les exigences suivantes: <i>In addition to the requirements of 24.1, pre-sale information shall include the following :</i>		
a) des informations sur la manière d'obtenir les informations utilisateur dans un format approprié pour une utilisation par les personnes ayant des handicaps de vision, de lecture ou de cognition; <i>information on how to obtain the user information in a format appropriate for use by people with visual, reading or cognitive disabilities</i>	Non No	
b) dans la mesure du possible, toutes les informations doivent être disponibles en pictogramme; <i>all information shall as far as possible be available in Pictogram</i>	Non No	
c) une description de l'utilisation prévue et de l'environnement prévu; <i>a description of the intended use and the intended environment</i>	Non No	
d) les instructions de maintenance, le cas échéant; <i>maintenance instructions, if applicable</i>	Non No	
e) si le produit d'assistance est prévu pour être nettoyé, une description de la méthode et des produits d'entretien appropriés ainsi que toutes les précautions nécessaires pour éviter la corrosion doivent être spécifiées, le cas échéant; <i>if an assistive product is intended to be cleaned, a description of the method and suitable cleaning materials, including precautions needed to avoid corrosion, if applicable</i>	Non No	Absence de document <b>No document</b>
f) si le produit d'assistance est prévu pour être désinfecté, une description de la méthode et des produits de désinfection appropriés ainsi que toutes les précautions nécessaires pour éviter la corrosion doivent être spécifiées, le cas échéant; <i>if an assistive product is intended to be disinfected, a description of the method and suitable materials, including any precautions needed to avoid corrosion, if applicable</i>	Non No	
g) les dimensions d'encombrement (largeur, longueur et hauteur) du produit d'assistance, exprimées en millimètres et son poids, exprimé en kilogrammes, lorsqu'il est prêt à l'emploi et, si possible, lorsqu'il est plié ou démonté; <i>the overall dimensions (width, length and height) of the assistive product, expressed in millimetres, and its mass, expressed in kilograms, when it is ready for use and, if applicable, when it is folded or dismantled</i>	Non No	
h) le poids exprimé en kilogrammes si le produit d'assistance peut être démonté ou possède des parties amovibles qui ont un poids supérieur à 10 kg ; <i>the mass expressed in kilograms if the assistive product can be dismantled or has any removable parts that has a mass which is heavier than 10 kg</i>	S.O. N.A.	/
i) si le produit d'assistance est supposé être utilisé en combinaison avec d'autres produits, le fabricant doit indiquer avec quels produits et doit préciser la manière de les combiner en toute sécurité; <i>if the assistive product is supposed to be used in combination with other products, the manufacturer shall state to which products, and how this can be done in a safe way</i>	S.O. N.A.	/
j) un avertissement relatif aux combinaisons dangereuses de dispositifs (par exemple, les coussins anti-escarre ne fonctionnent généralement que sur une surface de siège correcte) et aux combinaisons de matériaux ignifuges et non ignifuges; <i>warning about dangerous combinations of devices (e.g. cushions for the prevention of decubitus ulcers often only work on correct seat surface) and combinations of flame resistant and non-flame resistant material</i>	S.O. N.A.	/
k) une liste d'accessoires, de parties détachables et de matériaux dont le fabricant a déterminé qu'ils étaient prévus pour une utilisation avec le produit d'assistance; <i>a list of accessories, detachable parts and materials that the manufacturer has determined as being intended for use with the assistive product</i>	S.O. N.A.	/
l) si un automate programmable est utilisé, des informations sur la méthode de programmation, sur les compétences requises pour procéder à la programmation et sur les effets sur la performance; <i>if a programmable controller is fitted, information on the method of programming, the competence required to carry out the programming and the effects on performance</i>	S.O. N.A.	/
m) les réglages des commandes de l'opérateur; <i>operator control adjustments</i>	S.O. N.A.	/
n) la possibilité éventuelle et la manière dont le produit d'assistance peut être plié ou démonté afin de faciliter l'entreposage ou le transport; <i>whether and how the assistive product can be folded or dismantled to assist in storage or transport</i>	Non No	Absence de document <b>No document</b>
o) les instructions relatives au transport du produit d'assistance (par exemple, dans une voiture ou un avion). <i>instructions regarding transport of the assistive product (e.g. in a car or aeroplane)</i>	Non No	
p) le niveau de puissance acoustique mesuré. <i>measured sound power level</i>	S.O. N.A.	/

**24.2.2 Informations à l'attention de l'utilisateur / User information**

Les informations à l'attention de l'utilisateur doivent être fournies par le fabricant pour chaque produit d'assistance.

Les informations doivent contenir tous les avertissements et toutes les informations de prévente et les informations suivantes pour chaque produit d'assistance, si applicable:

*User information shall be provided by the manufacturer with each assistive product. Information shall contain all pre-sale warnings and informations and the following as applicable for each assistive product*

a) l'emplacement et le type du numéro/nom d'identification situés sur le produit d'assistance doivent être indiqués comme numéro d'identification unique du produit d'assistance;

*the location and the type of identification number/word on the assistive product shall be given for the unique identification number of the assistive product*

b) l'utilisateur cible;

*the intended user*

c) les ajustements et réglages nécessaires avant de pouvoir utiliser le produit d'assistance et les informations relatives à la manière dont les ajustements et réglages affectent le produit d'assistance;

*any adjustment or settings required before the assistive product can be used and information on how adjustments or settings affect the assistive product*

d) les informations sur les possibilités d'ajustement et les compétences requises pour procéder à ces ajustements;

*information on adjustment possibilities and the competence required to carry out these adjustments*

e) les instructions relatives au fonctionnement de toutes les commandes;

*instructions on operation of all controls*

f) le type de batterie et la tension nominale;

*the battery type and nominal voltage*

g) les instructions de maintenance de la batterie.

*instructions for battery maintenance*

h) les instructions relatives au fonctionnement du chargeur de batterie, y compris les avertissements concernant les risques potentiels pour la sécurité (par exemple la possibilité d'accumulation de gaz dans la zone de charge) ;

*instructions for operating the battery charger, including warnings regarding any potential safety hazards (e.g. a possibility of gas accumulating in the charging area)*

i) les instructions de démontage et de remontage du produit d'assistance ou de ses parties amovibles;

*instructions on dismantling and re-assembly of the assistive product or any removable parts*

j) les positions des points où les composants peuvent être saisis pour un déplacement et une manipulation sûrs et/ou une méthode de manipulation lors du démontage, montage ou transport ;

*the positions of points where the component parts can be gripped for safe moving and handling and/or a method for handling during dismantling, assembly or carrying*

k) un avertissement sur la possibilité pour la température des surfaces d'augmenter et diminuer lors d'une exposition à des sources de chaleur ou de froid externes (par exemple la lumière du soleil, l'environnement extérieur) ;

*a warning if surface temperatures can increase / decrease when exposed to external sources of heat or cold (e.g. sunlight, outdoor environment)*

l) un avertissement sur la possibilité pour le produit d'assistance de perturber le fonctionnement de dispositifs situés dans son environnement et qui émettent des champs électromagnétiques (par exemple des systèmes d'alarme de magasins, des portes automatiques, etc.) ;

*a warning if the assistive product might disturb the operation of devices in its environment that emit electromagnetic fields (e.g. alarm systems of shops, automatic doors, etc.)*

m) un avertissement sur la possibilité pour la performance du produit d'assistance d'être influencée par les champs électromagnétiques (par exemple ceux émis par les téléphones portables, les générateurs électriques ou les sources de forte puissance) ;

*a warning if the performance of the assistive product can be influenced by electromagnetic fields (e.g. those emitted by portable telephones, electricity generators or high power sources)*

n) si la fonction prévue d'un produit d'assistance ne peut avoir lieu sans engendrer de risque (par exemple trous, ouverture en forme de V), un avertissement et des instructions concernant la sécurité de mise en œuvre du produit d'assistance;

*if the intended purpose of an assistive product cannot be met without a hazard (e.g. holes, V-shaped opening), a warning and instructions on how to operate the assistive product safely*

Non No

Absence de document  
**No document**

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

<p>o) si la fonction prévue d'un produit d'assistance ne peut avoir lieu sans engendrer de risque dû aux parties mobiles tel qu'un risque d'écrasement, un avertissement et des instructions concernant la sécurité de mise en œuvre du produit d'assistance;  <i>if the intended purpose of an assistive product cannot be met without a hazard due to moving parts such as squeezing, a warning and instructions on how to operate the assistive product safely</i></p>	<p><b>Non No</b></p>	<p>Absence de document  <b>No document</b></p>
<p>p) le niveau de résistance des matériaux et des ensembles à l'inflammation;  <i>the level of resistance to ignition of materials and assemblies</i></p>		
<p>q) les informations sur le recyclage des batteries usagées et des autres parties du produit d'assistance;  <i>information on the recycling of used batteries and other parts of the assistive product</i></p>		
<p>r) la durée de vie prévue du produit d'assistance.  <i>expected lifetime of the assistive product</i></p>		
<p>Il est recommandé d'inclure des instructions concernant la manière de résoudre des problèmes simples afin de faciliter l'utilisation.  <i>It is recommended to include instructions on how to solve simple problems for the ease of use</i></p>		
<p><b>24.2.3 Informations d'entretien / Service information</b></p>		
<p>Les informations d'entretien doivent contenir toutes les informations de prévente, les informations à l'attention de l'utilisateur et les instructions nécessaires à la maintenance, à l'ajustement et à la réparation du produit d'assistance, ainsi qu'au remplacement des parties.  <i>The service information shall contain all the pre-sale information, user information and instructions necessary for the maintenance, adjustment and repair of the assistive product and for the replacement of parts</i></p>	<p><b>Non No</b></p>	<p>Absence de document  <b>No document</b></p>
<p>Les informations d'entretien doivent contenir toutes les informations de prévente et les informations à l'attention de l'utilisateur.  <i>The service information shall contain all the pre-sale information and the user information</i></p>		
<p>Les informations d'entretien doivent être suffisamment détaillées concernant les inspections préventives, la maintenance et l'étalonnage, avec indication de la fréquence de cette maintenance.  <i>The service information shall be sufficiently detailed concerning preventive inspection, maintenance and calibration, including the frequency of such maintenance</i></p>		
<p>Les informations d'entretien doivent fournir des informations concernant la sécurité de mise en œuvre de la maintenance régulière, nécessaire à une utilisation sûre et continue du produit d'assistance.  <i>The service information shall provide information for the safe performance of such routine maintenance necessary to ensure the continued safe use of the assistive product</i></p>		
<p>D'autre part, les informations d'entretien doivent identifier les parties sur lesquelles le personnel d'entretien doit procéder à des inspections préventives et à une maintenance, avec les délais à respecter et les détails concernant la mise en œuvre de cette maintenance.  <i>Additionally, the service information shall identify the parts on which preventive inspection and maintenance shall be performed by service personnel, including the periods to be applied and details about the actual performance of such maintenance</i></p>		
<p><b>24.3 Etiquetage / Labelling</b></p>		
<p>Outre les exigences énoncées en 24.1, le fabricant doit appliquer des étiquettes permanentes portant l'année de production du produit.  <i>In addition to the requirements of 24.1, the manufacturer shall apply permanent labels for the year of production for the product</i></p>	<p><b>Non No</b></p>	<p>Absence de document  <b>No document</b></p>
<p>Les parties détachables d'un produit d'assistance dont le poids est supérieur à 10 kg doivent porter un marquage indiquant leur poids réel.  <i>Detachable parts of an assistive product with a mass of more than 10 kilograms shall be marked with the actual mass on the part</i></p>		
<p>Les symboles utilisés pour l'étiquetage des dispositifs médicaux doivent être conformes à l'EN 980.  <i>Symbols for use in the labelling of medical devices shall be in accordance with EN 980</i></p>		

§12.1 - Tableau 1 - Distances de sécurité entre les parties mobiles / *Safe distances between moving parts*

À éviter / <i>To avoid</i>	Distances de sécurité pour les adultes <i>Safe distances for adults</i>	Distances de sécurité pour les enfants / <i>Safe distances for children</i>
Pièges pour les doigts / <i>Finger traps</i>	Moins de 8 mm ou plus de 25 mm <i>Less 8 mm or more than 25 mm</i>	Moins de 4 mm ou plus de 25 mm <i>Less 4 mm or more than 25 mm</i>
Pièges pour les pieds / <i>Foot traps</i>	Moins de 35 mm ou plus de 120 mm <i>Less 35 mm or more than 120 mm</i>	Moins de 25 mm ou plus de 120 mm <i>Less 25 mm or more than 120 mm</i>
Pièges pour la tête / <i>Head traps</i>	Moins de 120 mm ou plus de 300 mm <i>Less 120 mm or more than 300 mm</i>	Moins de 60 mm ou plus de 300 mm <i>Less 60 mm or more than 300 mm</i>
Pièges pour les parties génitales / <i>Genitalia traps</i>	Moins de 8 mm ou plus de 75 mm <i>Less 8 mm or more than 75 mm</i>	Moins de 8 mm ou plus de 75 mm <i>Less 8 mm or more than 75 mm</i>

§13.1 - Tableau 2 - Distances de sécurité entre les parties fixes / *Safe distances between stationary parts*

À éviter / <i>To avoid</i>	Distances de sécurité pour les adultes <i>Safe distances for adults</i>	Distances de sécurité pour les enfants / <i>Safe distances for children</i>
Pièges pour les doigts / <i>Finger traps</i>	Moins de 8 mm ou plus de 25 mm <i>Less 8 mm or more than 25 mm</i>	Moins de 5 mm ou plus de 12 mm <i>Less 5 mm or more than 12 mm</i>
Pièges pour les pieds / <i>Foot traps</i>	Moins de 35 mm ou plus de 100 mm <i>Less 35 mm or more than 100 mm</i>	Moins de 25 mm ou plus de 45 mm <i>Less 25 mm or more than 45 mm</i>
Pièges pour la tête / <i>Head traps</i>	Moins de 120 mm ou plus de 250 mm <i>Less 120 mm or more than 100 mm</i>	Moins de 60 mm ou plus de 250 mm <i>Less 60 mm or more than 250 mm</i>
Pièges pour les parties génitales / <i>Genitalia traps</i>	Moins de 8 mm ou plus de 75 mm <i>Less 8 mm or more than 75 mm</i>	Moins de 8 mm ou plus de 75 mm <i>Less 8 mm or more than 75 mm</i>

Contrôle effectué le / <i>Control done on the</i>	30/07/2021	par / <i>by</i>	SIMONETTI Sébastien	Fiche de travail / <i>Work forms</i>	21-001-A-FICT12182
Observations : / <i>Observations :</i>	Absence de document / <i>No document</i>				

**Annexe A02 : Norme ISO 7176-22 : 2000, Fauteuils roulants - Partie 22 : Modes opératoires de réglage.**

**Appendix A02 : Standard ISO7176-22: 2000, Wheelchairs – Part 22: Set-up procedures.**

Les fauteuils roulants sont préparés conformément aux spécifications de l'ISO7176-22 : 2000 et de l'ISO7176-7 :1998.  
Wheelchairs are prepared according to the specifications of ISO7176-22 : 2000 and ISO7176-7 : 1998.

Le fauteuil est équipé d'accoudoirs, appui-tête, repose-jambes et repose-pieds, les deux batteries sont en place.  
Wheelchair with arm supports, head support, leg and foot support and two batteries.

Réglages à effectuer <i>Description of setting</i>	Position exigée <i>Required setting</i>	Réglages <i>Setting</i>		Positions <i>Positions</i>
		Oui <i>Yes</i>	Non <i>No</i>	
Pression dans les pneumatiques, roues motrices <i>Air pressure in the tires, drive wheels</i>	Pression recommandée <i>Recommended air pressure</i>	X		145 psi
Pression dans les pneumatiques, roues directrices <i>Air pressure in the tires, castor wheels</i>	Pression recommandée <i>Recommended air pressure</i>		X	Bandage <i>rubber-tired</i>
Distance entre patin de frein et surface de contact <i>Distance between brake block and tyre</i>	Respect de la force maximale de verrouillage <i>Respect of the maximum operating force</i>			S.O. <i>N.A.</i>
Position horizontale de l'essieu des roues motrices <i>Horizontal location of the drive wheels axle</i>	Position médiane $\pm 3$ mm ou médiane supérieure <i>Medium position (<math>\pm 3</math> mm) or medium upper position</i>		X	110 mm en avant jonction dossier/siège <i>Front junction seat/back</i>
Position verticale de l'essieu des roues motrices <i>Vertical location of the drive wheels axle</i>	Position médiane $\pm 3$ mm ou médiane supérieure <i>Medium position (<math>\pm 3</math> mm) or medium upper position</i>	X		2 positions/2 positions: <b>basse 160 mm</b> haute 140 mm
Carrossage des roues motrices <i>Drive wheels camber</i>	Position médiane-médiane supérieure <i>Medium position medium upper position</i>		X	Droite/ <i>right</i> : 15.3° Gauche/ <i>left</i> : 14.8°
Largeur de la voie des roues motrices <i>Back track</i>	Position médiane <i>Medium position</i>		X	750 mm
Position horizontale des petites roues <i>Horizontal location of the castors</i>	Position médiane $\pm 3$ mm ou médiane supérieure <i>Medium position (<math>\pm 3</math> mm) or medium upper position</i>		X	590 mm en avant jonction dossier/siège <i>front junction seat/back</i>
Position verticale des petites roues <i>Vertical location of the castors</i>	Position médiane $\pm 3$ mm ou médiane supérieure <i>Medium position (<math>\pm 3</math> mm) or medium upper position</i>		X	380 mm
Position verticale de l'essieu des petites roues <i>Vertical location of the castors axle</i>	Position médiane médiane supérieure <i>Medium position medium upper position</i>		X	380 mm
Largeur de la voie des petites roues <i>Front track</i>	Position médiane médiane supérieure <i>Medium position medium upper position</i>		X	440 mm
Angle de l'axe de la fourche, plan longitudinal <i>Castor stem angle, longitudinal plane</i>	90°		X	Non mesurable
Angle de l'axe de la fourche, plan latéral <i>Castor stem angle, lateral plane</i>	90°		X	Non mesurable
Profondeur du siège <i>Seat depth</i>	Position médiane médiane supérieure <i>Medium position medium upper position</i>		X	340 mm

Hauteur du dossier <i>Back support height</i>	Position médiane médiane supérieure <i>Medium position medium upper position</i>		<b>X</b>	250 mm
Hauteur du siège <i>Seat height</i>	Hauteur maximale préconisée pour la conduite <i>Maximum height recommended for driving</i>		<b>X</b>	Avant /front: 452 mm Arrière/ rear: 400 mm
Angle du plan du siège <i>Seat plane angle</i>	+8°		<b>X</b>	8,81 °
Angle du dossier <i>Back support angle</i>	+10°		<b>X</b>	17,9 °
Angle formé par les jambes avec la surface du siège <i>Leg to seat surface angle</i>	90°		<b>X</b>	82 °
Angle formé par le repose-pied et les jambes <i>Foot support to leg angle</i>	90°		<b>X</b>	91,2 °
Dégagement du repose-pied <i>Foot support clearance</i>	50 mm		<b>X</b>	72 mm
Calcul angle plan du siège/plan du dossier <i>Calculation seat to back support angle</i>	/		<b>X</b>	100,5 °
Masse du mannequin d'essais <i>Test dummy mass</i>	/			80,5 kg
Angle siège/dos du mannequin <i>Seat to back of dummy angle</i>	±3° calcul de l'angle ±3° calculation of the angle		<b>X</b>	92 °

Incertitude (k=2) sur :

- pression : ± 0,03 bar
- longueur inférieur à 500 mm : ± 0,1 mm
- longueur inférieur à 1000 mm : ± 0,22 mm
- longueur supérieure à 1500 mm : ± 0,6 mm
- angle (mesure unique) : ±0,3° (entre -20° et + 20°) et ± 0,3° (entre -90° et + 90°)
- masse : 0,2 kg

Mesures et réglages effectués le <i>Measures and setting done on the</i>	19/05/2021	par <i>by</i>	SIMONETTI Sébastien	Fiche de travail <i>Work form</i>	21-001-A-FICT7176-22
Observations <i>Observations</i>	<b>R.A.S. / N.T.R.</b>				

## Annexe A03 : Norme ISO 7176-1 : 1999 : Fauteuils roulants – Partie 1 : Détermination de la stabilité statique.

*Appendix A03 : Standard ISO 7176-1 : 1999 : Wheelchairs – Part 1 : Determination of static stability.*

### §6 Préparation du fauteuil roulant / preparation of the wheelchair

Le fauteuil est préparé selon l'une des deux possibilités suivantes :

- l'équipement spécifié par le fabricant est monté sur le fauteuil
- en l'absence de spécifications le fauteuil est équipé pour une utilisation normale, avec accoudoirs, repose-jambes et repose-pieds.

*Setting up the wheelchair with the equipment specified by the manufacturer or if the equipment is not specified, the wheelchair be set up for normal use, including any armrests, leg supports and footrests.*

Si le fauteuil est équipé de pneus gonflables :

- ils sont gonflés à la pression recommandée par le fabricant
- si la recommandation fait défaut, ils sont gonflés à la pression maximale recommandée par le fabricant de pneus.

*By wheelchairs with pneumatic tyres they be inflated to the pressure recommended by the wheelchair manufacturer or maximum pressure recommended by the tyre manufacturer.*

Les freins de stationnement sont réglés conformément aux instructions du fabricant.

*Parking brakes be adjusted acc. to the manufacturer's instructions.*

Les coussins amovibles sont retirés.

*Any loose cushions be removed.*

### §7 Réglage du fauteuil roulant / Adjustment of the wheelchair

Pour chaque essai (sauf pour l'essai du dispositif antibasculément), les éléments réglables doivent être réglés, selon la configuration la plus stable et la moins stable pour la direction de basculement. Les réglages à considérer figurent dans les tableaux 1 à 3. Il peut être nécessaire de procéder à des expériences afin de déterminer la configuration la plus stable et la moins stable des autres éléments. Sauf spécifications contraires, les fauteuils roulants sont préparés conformément aux spécifications de l'ISO7176-22 : 2000 et de manière compatible avec le fonctionnement normal du fauteuil roulant, tel qu'il est défini par le fabricant.

*Each test (except for the antitip-device test) requires that any adjustable parts of the wheelchair be set to the most and least stable configuration for the direction of tip. Adjustments to be considered are shown in table 1 to 3.*

*Experiments may be needed to determine the most and least stable configurations of other components.*

*Unless otherwise specified, adjustments be made in accordance with ISO7176-22 : 2000 and consistent with the normal operation of the wheelchair, as defined by the manufacturer.*

### § 8 Mannequins d'essai / test dummy

Le mannequin d'essai est choisi conformément à ISO7176-11, de masse 80.5 kg

*The test dummy is used acc. to ISO7176-11, mass 80.5 kg.*

Le mannequin est installé conformément aux paragraphes 8.2 à 8.6 de l'ISO7176-1.

*Test dummy is placed in wheelchair acc. To 8.2 till 8.6 of ISO7176-1.*

**Détermination de la stabilité statique / Determination of static stability**

L'échantillon est ensuite placé sur un plan d'essai inclinable dans les directions avant, arrière et latérale.

L'angle de stabilité est déterminé par le basculement du fauteuil  
*increase the slope of the test platform until the tipping angle.*

L'essai est réalisé pour l'échantillon réglé dans sa configuration la plus stable (stabilité maximale) et dans sa configuration la moins stable (stabilité minimale)  
*set adjustable parts of the wheelchair in the least stable then most stable configurations*

Les essais se font avec les roues bloquées puis avec les roues non-bloquées.  
*Test with wheels unlocked the wheels locked*

**§ 9 Essai de stabilité statique en marche avant / test for static stability in the forward direction**

Configuration du fauteuil / wheelchair configuration :

✓ Tableau 1 : Essai de stabilité en marche avant / test for static stability in the forward direction

Élément réglable du fauteuil roulant <i>Adjustable wheelchair component</i>	Stabilité minimale <i>Least stable</i>	Stabilité maximale <i>Most stable</i>
Position des roues arrière, réglage avant-arrière <i>Rear wheel position, fore-aft</i>	Vers l'avant / forward	Vers l'arrière / back
	Non réglable / not adjustable	
Fixation des roulettes pivotantes au châssis, réglage avant-arrière <i>Front wheel position, fore-aft</i>	Vers l'arrière / back	Vers l'avant / Forward
	Non réglable / not adjustable	
Position du siège, réglage avant-arrière <i>Seat position, fore-aft</i>	Vers l'avant / Forward	Vers l'arrière / back
	Non réglable / not adjustable	
Position du siège, réglage vertical <i>Seat position, vertical</i>	Haut / High	Bas / low
	Non réglable / not adjustable : AV : 452 mm / AR : 400 mm	
Position du dossier, réglage avant-arrière <i>Back support position, fore-aft</i>	Vers l'avant / forward	Vers l'arrière / back
	Non réglable / not adjustable	
Position du dossier, inclinaison <i>Back support, recline</i>	Droit / upright	Incliné / reclined
	Non réglable / not adjustable : 17.9°	
Position du siège, basculement <i>Body support system, tilt</i>	Droit / upright	Vers l'arrière / Tilted back
	Non réglable / not adjustable : 8.81°	
Élévation des repose-jambes <i>Elevating leg support position</i>	Haute / up	Basse / down
	Non réglable / not adjustable	



§ 10 Essai de stabilité statique en marche arrière / *test for static stability in the rearward direction*

Configuration du fauteuil / *wheelchair configuration* :

✓ Tableau 2 : Essai de stabilité en marche arrière / *test for static stability in the rearward direction*

Élément réglable du fauteuil roulant <i>Adjustable wheelchair component</i>	Stabilité minimale <i>Least stable</i>	Stabilité maximale <i>Most stable</i>
Position des roues arrière, réglage avant-arrière <i>Rear wheel position, fore-aft</i>	Vers l'avant / <i>forward</i>	Vers l'arrière / <i>back</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Fixation des roulettes pivotantes au châssis, réglage avant-arrière <i>Front wheel position, fore-aft</i>	Vers l'arrière / <i>back</i>	Vers l'avant / <i>Forward</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Position du siège, réglage avant-arrière <i>Seat position, fore-aft</i>	Vers l'avant / <i>Forward</i>	Vers l'arrière / <i>back</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Position du siège, réglage vertical <i>Seat position, vertical</i>	Haut / <i>High</i>	Bas / <i>low</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i> : AV : 452 mm / AR : 400 mm	
Position du dossier, réglage avant-arrière <i>Back support position, fore-aft</i>	Vers l'avant / <i>forward</i>	Vers l'arrière / <i>back</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Position du dossier, inclinaison <i>Back support, recline</i>	Droit / <i>upright</i>	Incliné / <i>reclined</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i> : 17.9°	
Position du siège, basculement <i>Body support system, tilt</i>	Droit / <i>upright</i>	Vers l'arrière / <i>Tilted back</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i> : 8.81°	



§ 12 Essai de stabilité statique latérale / test for static stability lateral orientation

Configuration du fauteuil / wheelchair configuration :

✓ Tableau 3 : Essai de stabilité latérale / test for static stability, lateral orientation

Élément réglable du fauteuil roulant <i>Adjustable wheelchair component</i>	Stabilité minimale <i>Least stable</i>	Stabilité maximale <i>Most stable</i>
Position des roues arrière, carrossage <i>Rear wheel position, camber</i>	Voie la plus étroite / <i>Narrowest track</i>	Voie la plus large / <i>Widest track</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Fixation des roulettes pivotantes au châssis, réglage avant-arrière <i>Castor assembly attached to frame, fore-aft</i>	Vers l'arrière / <i>Short wheelbase</i>	Vers l'avant / <i>Long wheelbase</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Fixation des roulettes pivotantes à l'intérieur ou à l'extérieur du châssis <i>Castor assembly attached to frame, inside-outside</i>	A l'intérieur / <i>inside</i>	A l'extérieur / <i>outside</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Position du siège, réglage avant-arrière <i>Seat position, fore-aft</i>	Vers l'avant / <i>forward</i>	Vers l'arrière / <i>back</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i>	
Position du siège, réglage vertical <i>Seat position, vertical</i>	Haut / <i>High</i>	Bas / <i>low</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i> : AV : 452 mm / AR : 400 mm	
Position du dossier, inclinaison <i>Back support, recline</i>	Droit / <i>upright</i>	Vers l'arrière / <i>reclined</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i> : 17.9°	
Position du siège, basculement <i>Body support system, tilt</i>	Droit / <i>upright</i>	Vers l'arrière / <i>reclined</i>
	Non réglable / <i>not adjustable</i> : 8.81°	



**Résultats / test results**

Direction de stabilité <i>Stability orientation</i>		Angle de basculement (°) à ± 0.18° <i>Tipping angle</i>		
		Stabilité minimale <i>Least stable (°)</i>		Stabilité maximale <i>Most stable (°)</i>
		Position assise <i>Seat position</i>	Position debout <i>Stand-up position</i>	Position assise <i>Seat position</i>
<b>Avant</b> <i>forward</i>	Roues avant verrouillées <i>Front wheels locked</i>	S.O. / N.A.	S.O. / N.A.	S.O. / N.A.
	Roues avant non verrouillées <i>Front wheels unlocked</i>	>15°	/	>15°
<b>Arrière</b> <i>rearward</i>	Roues arrière verrouillées <i>Rear wheels locked</i>	S.O. / N.A.	/	S.O. / N.A.
	Roues arrière non verrouillées <i>Rear wheels unlocked</i>	1°	/	1°
	Dispositif anti-basculé (*) <i>With anti-tip device</i>	>15°	/	>15°
<b>Latérale</b> <i>lateral</i>	Gauche <i>left</i>	>15°	/	>15°
	Droite <i>right</i>	>15°	/	>15°

(\*) Dans ce cas, les positions stabilité minimale et stabilité maximale font référence au positionnement des dispositifs anti-basculé. / *most et least effective configuration of the anti-tip devices*

Essais effectué <i>Test done on the</i>	20/05/2021	par <i>by</i>	SIMONETTI Sébastien	Fiches de travail <i>Work forms</i>	21-001-A-FICT7176-1
Observations : <i>Observations:</i>	R.A.S. / N.T.R.				

**Annexe A04 : Norme ISO 7176-8 : 1998 : Fauteuils roulants - Exigences et méthodes d'essai pour la résistance statique, la résistance aux chocs et la résistance à la fatigue.**

**Appendix A04 : Standard ISO 7176-8: 1998 : Wheelchairs - Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths.**

**Réglage de l'échantillon / Adjustment of the sample**

Les fauteuils roulants sont préparés conformément aux spécifications de l'ISO7176-8 :1998 §6 et repris dans ISO7176-22 :2000. / Wheelchairs are prepared according to the specifications of ISO7176-8 : 1998 §6 and specifications of ISO7176-22:2000.

Mannequin d'essai / test dummy 7176-11	<b>80.4 kg</b>	
	Lests	/ kg

**Exigences / requirements**

Les fauteuils roulants doivent être conformes aux exigences spécifiées dans 7176-8 pour les éléments suivants :

*Wheelchairs must conform to the requirements specified for every following item:*

Exigences relatives à la résistance mécanique § 4.1 / Strength requirements	Observations <i>Observations</i>	Conforme <i>Conform</i>
Lorsqu'il est soumis aux essais conformément aux paragraphes 8, 9 et 10, un fauteuil roulant doit satisfaire à toutes les exigences suivantes aux termes de tous les essais. <i>When tested in accordance with clauses 8, 9 and 10, a single wheelchair shall meet the following requirements at the conclusion of all tests</i>	/	<b>Oui</b> Yes
a) Aucun composant ne doit être cassé ni présenter de fissure apparente <i>no component shall be fractured or have visible cracks</i>	/	<b>Oui</b> Yes
b) Aucun écrou, boulon, vis goupille de blocage, composant réglable ou article similaire ne doit s'être détaché après avoir été serré, réglé ou réinstallé une fois. Toute fois les repose-pieds peuvent, en plus, être réglés après chacun des deux essais au choc des repose-pieds (voir 9.6) <i>No nut, bolt, screw, locking pin, adjustable component or similar item shall have become detached after having been tightened, adjusted or refitted once. However, in addition, footrests may be adjusted after each of the two footrest impact test (see 9.6)</i>	/	<b>Oui</b> Yes
c) Aucun connecteur électrique ne doit être déplacé ou déconnecté <i>No electrical connector shall be displaced or disconnected</i>	/	S.O. N.A.
d) Toutes les pièces amovibles, pliables ou réglables doivent fonctionner comme décrit par le constructeur <i>All parts intended to be removable, folding or adjustable shall operate as described by the manufacturer</i>	/	S.O. N.A.
e) Tous les systèmes commandés par moteur doivent fonctionner comme décrit par le constructeur <i>All power-operate systems shall operate as described by the manufacturer</i>	/	S.O. N.A.
f) Les poignées ne doivent pas être déplacées <i>Handgrips shall not be displaced</i>	/	S.O. N.A.
g) Tout composant réglable ou à plusieurs positions ne doit pas être déplacé de sa position pré-réglée, excepté dans le cas autorisé en 4.1 b) <i>any multiposition or adjustable component shall not be displaced from the present position, except as permitted in 4.1 b)</i>	/	S.O. N.A.
h) Aucun composant ou ensemble de pièce ne doit présenter de déformation, de jeu ou de défaut d'ajustage nuisant au bon fonctionnement du fauteuil roulant <i>no component or assembly of parts shall exhibit deformation, free play or loss of adjustment that adversely affects the function of the wheelchair</i>	/	<b>Oui</b> Yes

**S.O.** Sans Objet - **N.A.** Not applicable

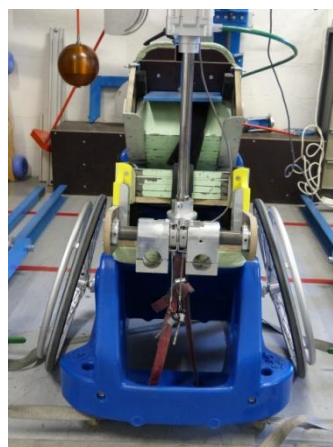
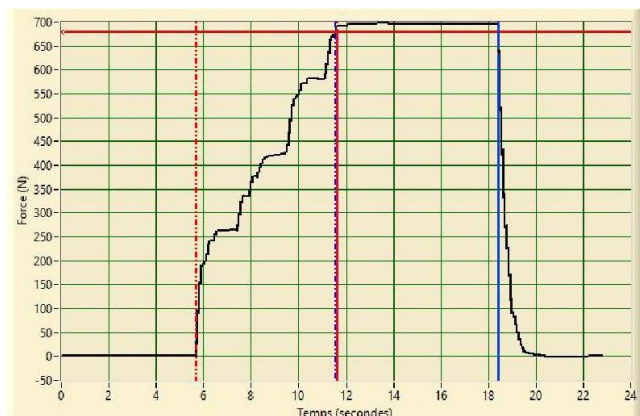
Exigences relatives à la communication § 4.2 / Disclosure requirements	Observations <i>Observations</i>	Conforme <i>Conform.</i>
Dans leurs fiches signalétiques, les constructeurs doivent communiquer les informations suivantes, en respectant la forme et la chronologie spécifiées dans l'ISO7176-15 : <i>Manufacturers shall disclosure in their specification sheets, in the manner and sequence specified in ISO7176-15, the following :</i>		
a) la désignation du modèle et/ou toute autre information permettant d'identifier, de manière unique, le modèle de fauteuil roulant ; <i>the model designation and/or any other information that will uniquely identify the wheelchair model;</i>		<b>Non</b> No
b) la masse du mannequin utilisé lors de l'essai ; <i>the mass of test dummy used in the test;</i>	Absence de document / <i>no document</i>	<b>Non</b> No
c) si le fauteuil roulant satisfait aux exigences de résistance mécanique spécifiées dans la présente partie de l'ISO7176. <i>Whether the wheelchair meets the strength requirements of this part of ISO7176.</i>		<b>Non</b> No

**Résistance statique §8 de la norme / Static Strength**

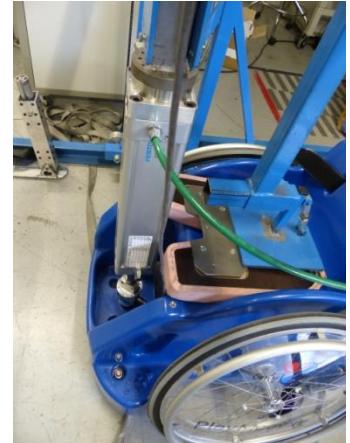
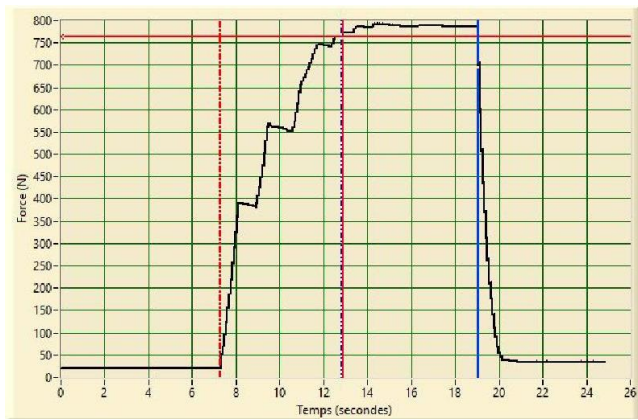
Nature de l'essai <i>Test</i>	Force à appliquer (en N) <i>Force to apply (in N)</i>		Force moyenne sur l'IT de la charge appliquée (en N) <i>Average force on the load (in N)</i>	Temps de maintien de la force (en s) entre 5 et 10s <i>Loading time (in s) between 5 and 10s</i>	Conforme <i>Conform</i>
	Requise par la norme <i>Required by the standard</i>	Valeur constructeur <i>Manufacturers' value</i>			
<b>§ 8.4 Essai sur les accoudoirs - Force descendante</b> <i>§8.4 Test for the arm supports - Downward force</i>					
à droite <i>right</i>	612.22 ± 18	S.O. N.A.	<b>610.9 ± 4.4</b>	<b>7.3</b>	<b>Oui / Yes</b>
à gauche <i>left</i>	612.22 ± 18	S.O. N.A.	<b>619.1 ± 4.5</b>	<b>6.9</b>	<b>Oui / Yes</b>
<b>§ 8.5 Essai sur les repose-pieds - Force descendante</b> <i>§8.5 Test for the foot supports - Downward force</i>					
à droite <i>right</i>	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
à gauche <i>left</i>	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
centrée <i>centered</i>	788.48 ± 24	S.O. N.A.	<b>785.9 ± 4.9</b>	<b>6.2</b>	<b>Oui / Yes</b>
<b>§ 8.6 Essai sur les leviers de basculement - Force descendante</b> <i>§8.6 Test for the Tipping levers - Downward force</i>					
à droite <i>right</i>	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
à gauche <i>left</i>	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
<b>§ 8.7 Essai sur les poignées - Force horizontale de traction</b> <i>§8.7 Test for the handles - Horizontal force</i>					
à droite <i>right</i>	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
à gauche <i>left</i>	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.

Nature de l'essai Test	Force à appliquer (en N) Force to apply (in N)		Force moyenne sur l'IT de la charge appliquée (en N) Average force on the load (in N)	Temps de maintien de la force (en s) entre 5 et 10s Loading time (in s) between 5 and 10s	Conforme Conform
	Requise par la norme Required by the standard	Valeur constructeur Manufacturers' value			
§ 8.8 Essai sur les accoudoirs - Force ascendante §8.8 Test for the arm supports - Upward force					
à droite right	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
à gauche left	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
§ 8.9 Essai sur les repose-pieds - Force ascendante §9 de la norme §8.9 Test for the foot supports - Upward force					
à droite right	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
à gauche left	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
centrée centered	699.12 ± 21	S.O. N.A.	695.4 ± 3.7	6.8	Oui / Yes
§ 8.10 Essai sur guidon de poussée - Force ascendante §8.10 Test for the push handles - Upward force					
Guidon individuel à droite Individual right push handle	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
Guidon individuel à gauche Individual left push handle	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.
Guidon type barre Centrée Centred push bar type	S.O. N.A.	S.O. N.A.	/	/	S.O. N.A.

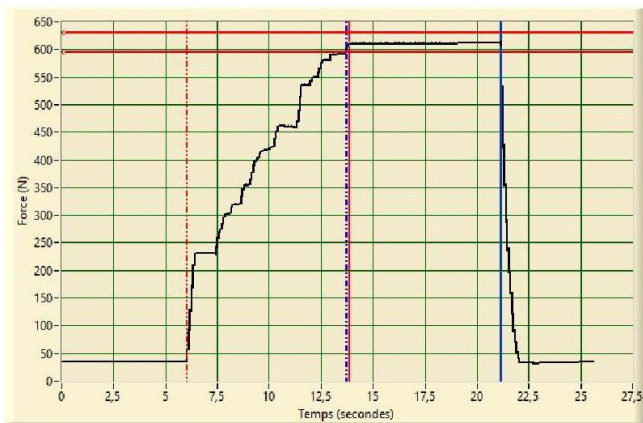
Essais effectués Test done on the	20/05/2021	par by	SIMONETTI Sébastien	Fiches de travail Work forms	21-001-A-FICT7176-8-1
--------------------------------------	------------	-----------	---------------------	---------------------------------	-----------------------



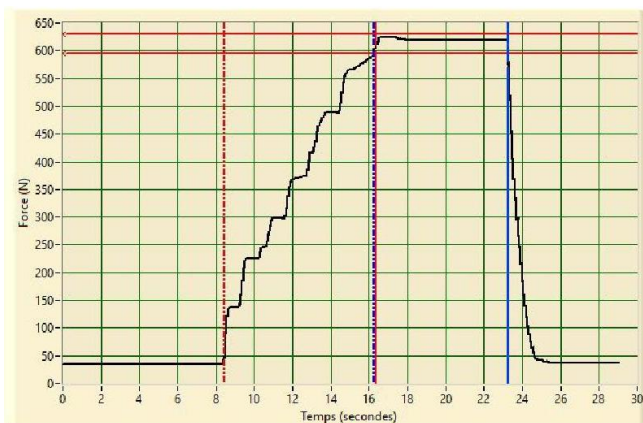
Force ascendante repose pied



Force descendante repose pied



Force descendante accoudoir droit



Force descendante accoudoir gauche

**Résistance aux chocs §9 de la norme / Impact Strength**

<b>Paramètres d'essai / Test parameters</b>			
Masse du fauteuil Mf : <i>Weight of the wheelchair</i>	14.65 kg	Masse du mannequin Mm : <i>Weight of the dummy</i>	80.40 kg
Masse de l'ensemble Mm + Mf <i>Overall weight</i>	95.05 kg	Angle d'inclinaison du pendule α <i>arrondi au degré</i> <i>Amplitude of test pendulum</i>	42°

Angle d'inclinaison du pendule α pour certains essais déterminé par la formule suivante :

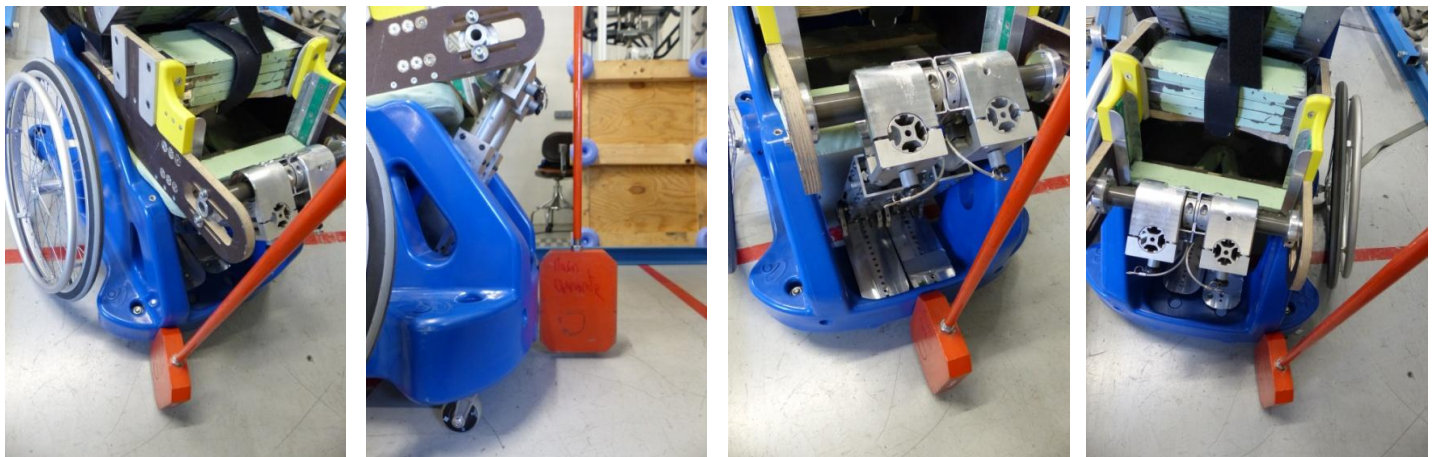
$$\alpha = \arccos\left(1 - \frac{Mm + Mf}{377}\right)$$

<b>Résultats d'essai / test results</b>			
Nature de l'essai <i>Test</i>	Angle d'inclinaison du pendule <i>Amplitude of test pendulum</i>		Conforme <i>Conform</i>
	Requis par la norme minimum <i>Required by the standard</i>	Valeur constructeur si supérieure minimale <i>Manufacturers' value</i>	
<b>§ 9.3 Dossier : résistance aux chocs</b>			
<b>§9.3 Backrest : resistance to impact</b>			
Montant droit <i>Right support</i>	30°± 2°	/	S.O. N.A.
Montant gauche <i>Left support</i>	30°± 2°	/	S.O. N.A.
Support central <i>Single central support</i>	30°± 2°	/	S.O. N.A.
<b>§ 9.4 Main courante : résistance aux chocs</b>			
<b>§9.4 Handrim : resistance to impact</b>			
Au point de fixation <i>Attachment point</i>	45°± 2°	S.O. N.A.	<b>Oui / Yes</b>
Entre 2 points de fixations <i>Between two attachment points</i>	45°± 2°	S.O. N.A.	<b>Oui / Yes</b>
<b>§ 9.5 Roues directrices : résistance aux chocs</b>			
<b>§9.5 Castors : resistance to impact</b>			
1ère roue <i>1<sup>st</sup> wheel</i>	α (0°;+3°)	S.O. N.A.	<b>Oui / Yes</b>
2ème roue <i>2<sup>nd</sup> wheel</i>	α (0°;+3°)	S.O. N.A.	<b>Oui / Yes</b>
<b>§ 9.6 Repose-pieds : résistance aux chocs</b>			
<b>§9.6 Footrests : resistance to impact</b>			
Choc latéral <i>lateral impact</i>	α (0°;+3°)	/	S.O. N.A.
Choc longitudinal <i>Frontal impact</i>	α (0°;+3°)	/	S.O. N.A.
<b>§ 9.7 Structure frontale : résistance aux chocs</b>			
<b>§9.7 Front structure : resistance to impact</b>			
Choc frontal <i>Frontal impact</i>	α (0°;+3°)	S.O. N.A.	<b>Oui / Yes</b>
Choc désaxé <i>Offset impact</i>	α (0°;+3°)	S.O. N.A.	<b>Oui / Yes</b>

Essais effectués le <i>Test done on the</i>	21/05/2021	par <i>by</i>	SIMONETTI Sébastien	Fiches de travail <i>Work forms</i>	21-001-A-FICT7176-8-2
Observations : <i>Observations:</i>	<b>L'échantillon répond aux exigences de la norme ISO7176-8 §9</b> <i>The sample does meet the requirements of ISO7176-8 §9 standard</i>				



Résistance aux chocs main courante



Résistance aux chocs de la structure frontale



Résistance aux chocs des roues directives

Essai de fatigue - machine double tambour § 10.4 de la norme / Fatigue test - two-drum test

Paramètres d'essai / Test parameters			
Masse du fauteuil Mf : <i>Weight of the wheelchair</i>	14.65 kg	Masse du mannequin Mm : <i>Weight of the dummy</i>	80.50 kg
Diamètre de rouleaux <i>cylindrical drums diameter</i>	240 mm	Hauteur d'obstacles <i>Height of the slats</i>	10 mm
Nombre de cycles <i>Number of cycles</i>	200 000	Vitesse du rouleau de référence <i>speed of the "reference drum"</i>	1 m/s ± 0,1 m/s

Résultats d'essai / test results	
Nombre de cycles réalisés <i>Number of cycles</i>	Observations
200 000 cycles	R.A.S. / N.T.R.

Essai effectué <i>Test done on the</i>	Du 07/06/2021 au 09/06/2021	par <i>by</i>	SIMONETTI Sébastien	Fiches de travail <i>Work forms</i>	21-001-A-FICT7176-8-3
Observations : <i>Observations:</i>	L'échantillon répond aux exigences de la norme ISO7176-8 §10.4 <i>The sample does meet the requirements of ISO7176-8 §10.4 standard</i>				



**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

**A04**

**Essai de résistance à la fatigue – essai de chutes § 10.5 de la norme / Fatigue test – Drop test**

<b>Paramètres d'essai / Test parameters</b>			
Masse du fauteuil Mf : <i>Weight of the wheelchair</i>	14.65 kg	Masse du mannequin Mm : <i>Weight of the dummy</i>	80.5 kg
Nombre de cycles <i>Number of cycles</i>	<b>6 666</b>	Hauteur de chute <i>Height of the drop</i>	50 mm ± 5 mm

<b>Résultats d'essai / test results</b>	
Nombre de cycles réalisés <i>Number of cycles</i>	Observations
6 666 cycles	R.A.S. / <i>N.T.R.</i>

Essai effectué <i>Test done on the</i>	Du 14/06/2021 au 15/06/2021	par by	SIMONETTI Sébastien	Fiches de travail <i>Work forms</i>	21-001-A-FICT7176-8-4
Observations : <i>Observations:</i>	<b>L'échantillon répond aux exigences de la norme ISO7176-8 §10.5</b> <i>The sample does meet the requirements of ISO7176-8 §10.5 standard</i>				



**Annexe A05 : Norme ISO 7176-15 : 1996 : Fauteuils roulants - Partie 15 : Exigences relatives à la diffusion des informations, à la documentation et à l'étiquetage**

**Appendix A05 : Standard ISO 7176-15: 1996 : Wheelchairs - Part 15 : requirements for information disclosure, documentation and labeling.**

**Diffusion des informations dans la documentation technique du fabricant - Annexe A (normative)**  
**Information disclosure in manufacturer's specification sheets – annex A (normative)**

	<b>Conforme</b> <b>Conform</b>
Fabricant / <i>manufacturer</i>	Absence de document <i>No document</i>
Adresse/ <i>adress</i>	
Modèle / <i>model</i>	
Masse maximale de l'occupant / <i>maximum occupant mass</i>	

<b>Diffusion des informations (ISO) avec les valeurs minimales et maximales</b> <b>The following information shall be disclosed with min and max values :</b>	
Longueur hors-tout avec repose-pied (mm) / <i>Overall length with legrest</i>	Absence de document <i>No document</i>
Largeur hors-tout (mm) / <i>Overall width</i>	
Longueur du fauteuil plié (mm) / <i>Folded length</i>	
Largeur du fauteuil plié (mm) / <i>Folded width</i>	
Hauteur du fauteuil plié (mm) / <i>Folded height</i>	
Poids total du fauteuil (kg) / <i>Total mass</i>	
Poids de la pièce la plus lourde (kg) / <i>Mass of the heaviest part</i>	
Stabilité statique en descente (°) / <i>Static stability downhill</i>	
Stabilité statique en montée (°) / <i>Static stability uphill</i>	
Stabilité statique latérale (°) / <i>Static stability sideways</i>	
Autonomie (km) / <i>Energy consumption</i>	
Stabilité dynamique en montée (°) / <i>Dynamic stability uphill</i>	
Franchissement d'obstacles (mm) / <i>Obstacle climbing</i>	
Vitesse maximale en marche avant (km/h) / <i>Maximum speed forward</i>	
Distance minimale de freinage pour la vitesse maximale (mm) / <i>minimum braking distance from max speed</i>	
Angle du plan d'assise (°) / <i>Seat plane angle</i>	
Profondeur d'assise effective (mm) / <i>Effective seat depth</i>	
Largeur d'assise effective (mm) / <i>Effective seat width</i>	
Hauteur du plan d'assise au niveau du bord avant (mm) / <i>Seat surface height at front edge</i>	
Angle du dossier (°) / <i>Backrest angle</i>	
Hauteur du dossier (mm) / <i>Backrest height</i>	
Distance entre le repose-pied et l'assise (mm) / <i>Footrest to seat distance</i>	
Angle formé par la jambe et le plan d'assise (°) / <i>Leg to seat surface angle</i>	

**RAPPORT D'ESSAIS N° 21-001-A**  
**TEST REPORT N° 21-001-A**

Distance entre les accoudoirs et l'assise (mm) / <i>Armrest to seat distance</i>	Absence de document <i>No document</i>
Distance entre l'avant des accoudoirs et le dossier (mm) / <i>Front location of armrest structure</i>	
Diamètre de la main courante (mm) / <i>Handrim diameter</i>	
Emplacement horizontal de l'essieu (mm) / <i>Horizontal location of axle</i>	
Rayon de giration (mm) / <i>Minimum turning radius</i>	

<b>Le fauteuil roulant est conforme aux normes suivantes /</b> <b><i>the wheelchair conforms to the following standards :</i></b>	
Exigences et méthodes d'essais de résistance statique, aux chocs et à la fatigue (ISO7176-8) / <i>requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths (ISO 7176-8)</i>	Absence de document <i>No document</i>
Système d'alimentation et de commande des fauteuils roulants électriques – exigences et méthodes d'essai (ISO7176-14) / <i>power and control systems for electric wheelchairs - requirements and test methods (ISO 7176-14)</i>	
Essais climatiques conformément à ISO 7176-9 / <i>climatic test in accordance with ISO 7176-9</i>	
Exigences de résistance à l'inflammabilité conformément à ISO7176-16 / <i>requirements for resistance to ignition in accordance with ISO 7176-16</i>	
<p>Note : les éléments de la présente annexe qui s'appliquent sont uniquement ceux qui correspondent au fauteuil roulant spécifié considéré. Par exemple, certaines parties de ce tableau s'appliquent uniquement aux fauteuils roulants électriques et donc ne pourraient pas s'appliquer aux fauteuils manuels.  <i>The items in this annex which apply are only those that are relevant to the specific wheelchair being disclosed. For example, parts of the table apply only to powered wheelchairs and therefore would not apply to manual wheelchairs.</i></p>	

Essais effectué <i>Test done on the</i>	05/08/2021	par <i>by</i>	SIMONETTI Sébastien	Fiches de travail <i>Work forms</i>	21-001-A-FICT7176-15
Observations : <i>Observations:</i>	Absence de document <i>No document</i>				